

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 26, 2013

OTTAWA, LE SAMEDI 26 JANVIER 2013

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 2, 2013, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 2 janvier 2013 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 147, No. 4 — January 26, 2013

<b>Government House</b> .....	96
(orders, decorations and medals)	
<b>Government notices</b> .....	97
Notice of vacancies .....	110
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	116
Chief Electoral Officer .....	116
<b>Commissions</b> .....	117
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	124
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Orders in Council</b> .....	127
<b>Index</b> .....	133

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 147, n° 4 — Le 26 janvier 2013

<b>Résidence du Gouverneur général</b> .....	96
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du gouvernement</b> .....	97
Avis de postes vacants .....	110
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	116
Directeur général des élections .....	116
<b>Commissions</b> .....	117
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	124
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Décrets</b> .....	127
<b>Index</b> .....	134

**GOVERNMENT HOUSE****TERMINATION OF APPOINTMENT TO THE ORDER OF CANADA**

Notice is hereby given that, further to his individual request and the Governor General's subsequent approval, the following appointment to the Order of Canada has been terminated:

Camille Limoges

The termination was approved by the Governor General on October 27, 2012.

Ottawa, January 17, 2013

STEPHEN WALLACE  
*Secretary General  
of the Order of Canada*

[4-1-o]

**AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours announces that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

From the Government of Hungary  
Commander's Cross of the Order of Merit of Hungary  
to Mr. Szabolcs Magyarodi  
Officer's Cross of the Order of Merit of Hungary  
to Mr. Miklos Mezes  
Mr. Janos Miska  
Gold Cross of Merit of Hungary  
to Mr. Zoltan Veres

From the Government of the Republic of Poland  
Cross of Freedom and Solidarity of the Republic of Poland  
to Mr. Piotr Jakubiak  
Mr. Mariusz Labentowicz  
Mr. Ladyslaw Piotrowski  
Gold Cross of Merit of the Republic of Poland  
to Mr. Shimon Fogel  
Silver Cross of Merit of the Republic of Poland  
to Ms. Ewa Anna Karpinska  
Mr. François Marceau  
Bronze Cross of Merit of the Republic of Poland  
to Mr. Tomasz Trembowski

From the Government of the United States of America  
Meritorious Service Medal  
to Captain Jean-François Latreille

EMMANUELLE SAJOUS  
*Deputy Secretary and  
Deputy Herald Chancellor*

[4-1-o]

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL****FIN DE L'APPARTENANCE À L'ORDRE DU CANADA**

Avis est par la présente donné qu'à la suite d'une demande individuelle de la personne suivante, et subséquemment à l'acceptation de la demande par le Gouverneur général, ce nom a été rayé de la liste de membres de l'Ordre du Canada :

Camille Limoges

La fin de l'appartenance à l'Ordre à été approuvée par le Gouverneur général le 27 octobre 2012.

Ottawa, le 17 janvier 2013

*Le secrétaire général  
de l'Ordre du Canada*  
STEPHEN WALLACE

[4-1-o]

**DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

Du gouvernement de la Hongrie  
Croix de commandeur de l'Ordre du Mérite de la Hongrie  
à M. Szabolcs Magyarodi  
Croix d'officier de l'Ordre du Mérite de la Hongrie  
à M. Miklos Mezes  
M. Janos Miska  
Croix d'or du Mérite de la Hongrie  
à M. Zoltan Veres

Du gouvernement de la République de Pologne  
Croix de liberté et de solidarité de la République de Pologne  
à M. Piotr Jakubiak  
M. Mariusz Labentowicz  
M. Ladyslaw Piotrowski  
Croix d'or du Mérite de la République de Pologne  
à M. Shimon Fogel  
Croix d'argent du Mérite de la République de Pologne  
à M<sup>me</sup> Ewa Anna Karpinska  
M. François Marceau  
Croix de bronze du Mérite de la République de Pologne  
à M. Tomasz Trembowski

Du gouvernement des États-Unis d'Amérique  
Médaille du service méritoire  
au Capitaine Jean-François Latreille

*Le sous-secrétaire et  
vice-chancelier d'armes*  
EMMANUELLE SAJOUS

[4-1-o]

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****PUBLIC CONSULTATION PROCESS IN PREPARATION FOR THE 16TH MEETING OF THE CONFERENCE OF THE PARTIES TO THE CONVENTION ON INTERNATIONAL TRADE IN ENDANGERED SPECIES OF WILD FAUNA AND FLORA**

Notice is hereby given that the Department of the Environment is inviting the Canadian public to submit comments on the proposals of the 16th meeting of the Conference of the Parties to the *Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora* (CITES).

CITES is the international convention that ensures the international trade in specimens of wild animals and plants does not threaten their survival. Canada is a Member Party to CITES since 1975. Environment Canada, as the leading Management and Scientific Authority designated under CITES and the lead Federal department responsible for the implementation of CITES in Canada, coordinates consultations with the public in preparation for the CITES Conference of the Parties. The Conference of the Parties is the primary decision-making body of CITES. Decisions made at meetings of the Conference of the Parties include amendments to the list of species regulated under CITES as well as administrative matters. The 16th Conference of the Parties of CITES will take place from March 3, 2013, to March 14, 2013, in Thailand.

Final decisions on the proposals of amendments to Appendices I and II of CITES adopted at a Conference of the Parties of CITES are implemented domestically in Schedule 1 of the *Wild Animal and Plant Trade Regulations* (WAPTR) pursuant to subsection 21 of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* (WAPRIITA).

The purpose of this notice is to invite the Canadian public to continue to provide input regarding proposals submitted by the CITES Parties for consideration at the 16th Conference of the Parties. The input received will inform the official positions of Canada at the 16th Conference of the Parties. Information on the proposals for the 16th Conference of the Parties and Environment Canada's consultation process may be found on the Environment Canada Web site [www.ec.gc.ca/cites/default.asp?lang=En&n=F4A0C07A-1](http://www.ec.gc.ca/cites/default.asp?lang=En&n=F4A0C07A-1).

Interested parties who wish to provide comments on the proposals are invited to submit them to the CITES International Team, Canadian Wildlife Service by email at [cites-science@ec.gc.ca](mailto:cites-science@ec.gc.ca), or by fax at 819-994-3684, no later than February 15, 2013.

VIRGINIA POTER  
Director General  
Canadian Wildlife Service

[4-1-o]

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****PROCESSUS DE CONSULTATION PUBLIQUE EN VUE DE LA 16<sup>E</sup> RÉUNION DE LA CONFÉRENCE DES PARTIES À LA CONVENTION SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DES ESPÈCES DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES MENACÉES D'EXTINCTION**

Avis est par la présente donné que le ministère de l'Environnement invite la population canadienne à soumettre ses commentaires sur les propositions qui seront présentées à la 16<sup>e</sup> réunion de la Conférence des Parties à la *Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction* (CITES).

La CITES est une convention internationale qui a pour but de veiller à ce que le commerce international d'espèces animales et végétales sauvages ne menace pas leur survie. Le Canada est membre de la CITES depuis 1975. En tant que principale autorité scientifique et de gestion désignée en vertu de la CITES et principal ministère fédéral responsable de la mise en œuvre de la CITES au Canada, Environnement Canada coordonne les consultations publiques dans le cadre des préparatifs en vue de la Conférence des Parties à la CITES. La Conférence des Parties est le principal organe décisionnel de la CITES. Les décisions qui sont prises lors des réunions de la Conférence des Parties comprennent celles relatives aux modifications à la liste des espèces réglementées par la CITES et aux questions administratives. La 16<sup>e</sup> Conférence des Parties de la CITES aura lieu du 3 au 14 mars 2013 en Thaïlande.

Les décisions finales sur les propositions de modifications aux Annexes I et II de la CITES adoptées à une Conférence des Parties à la CITES sont mises en œuvre au niveau national par l'entremise de l'Annexe 1 du *Règlement sur le commerce d'espèces animales ou végétales sauvages* (WAPTR) conformément au paragraphe 21 de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* (WAPRIITA).

Le but de cet avis est d'inviter la population canadienne à continuer à soumettre des commentaires concernant les propositions présentées par les Parties à la CITES qui seront étudiées lors de la 16<sup>e</sup> Conférence des Parties. Les commentaires reçus influenceront sur les positions officielles du Canada lors de la 16<sup>e</sup> Conférence des Parties. L'information sur les propositions qui seront présentées à la 16<sup>e</sup> Conférence des Parties et sur le processus de consultation d'Environnement Canada se trouve sur le site Web du Ministère, au [www.ec.gc.ca/cites/default.asp?lang=Fr&n=F4A0C07A-1](http://www.ec.gc.ca/cites/default.asp?lang=Fr&n=F4A0C07A-1).

Les parties intéressées qui souhaitent soumettre leurs commentaires sur les propositions peuvent les faire parvenir à l'équipe internationale de la CITES, Service canadien de la faune, par courriel à [cites-science@ec.gc.ca](mailto:cites-science@ec.gc.ca), ou par télécopieur, au 819-994-3684, au plus tard le 15 février 2013.

La directrice générale  
Service canadien de la faune  
VIRGINIA POTER

[4-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Ministerial Condition No. 16229a (Variation to Ministerial Condition No. 16229)*

## Ministerial Condition

(Section 84 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information pertaining to the substance Alkyl oxirane, polymer with alkyl oxirane sulfate alkylethers, alkali salts;

Whereas the Ministers suspect that the substance is toxic or capable of becoming toxic;

And whereas the Minister of the Environment has previously imposed Ministerial Condition No. 16229 pertaining to the substance Alkyl oxirane, polymer with alkyl oxirane sulfate alkylethers, alkali salts on April 2, 2011,

The Minister of the Environment, pursuant to subsection 84(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, hereby varies Ministerial Condition No. 16229 in accordance with the following annex.

PETER KENT  
*Minister of the Environment*

## ANNEX

## Variation to Ministerial Condition No. 16229

(Subsection 84(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

**1. Item 3 of Ministerial Condition No. 16229 is replaced by the following:**

3. The notifier may import the substance in order to use it only in oil production operations or to sell it to a person who will use it only in those operations.

**2. Items 5 to 8 of the Ministerial Condition are replaced by the following:**

5. (1) The person who has the physical possession or control of the substance must destroy or dispose of it and any waste by

- (a) on-shore deep-well injection in accordance with the laws of the jurisdiction where the well is located;
- (b) incineration in accordance with the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; or
- (c) depositing it in a secure landfill, in accordance with the laws of the jurisdiction where the landfill is located, if it cannot be destroyed or disposed of in accordance with paragraph (a) or (b).

(2) For the purpose of subitem (1), “waste” includes wastes resulting from the rinsing of transport vessels, storage vessels or blending vessels that contained the substance, process effluents from the manufacturing process, and any residual amounts of the substance.

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Condition ministérielle n° 16229a (Modification de la Condition ministérielle n° 16229)*

## Condition ministérielle

(Article 84 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Alkyloxirane, polymère avec oxyalkyles d'alkyloxirane sulfaté, sels alcalins;

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est effectivement ou potentiellement toxique;

Attendu que le ministre de l'Environnement a déjà imposé la condition ministérielle n° 16229 concernant la substance Alkyloxirane, polymère avec oxyalkyles d'alkyloxirane sulfaté, sels alcalins le 2 avril 2011,

Par les présentes, le ministre de l'Environnement, en vertu du paragraphe 84(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, modifie la Condition ministérielle n° 16229 conformément à l'annexe ci-après.

*Le ministre de l'Environnement*  
PETER KENT

## ANNEXE

## Modification de la Condition ministérielle n° 16229

(Paragraphe 84(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

**1. L'article 3 de la Condition ministérielle n° 16229 est remplacé par ce qui suit :**

3. Le déclarant peut importer la substance dans le but de l'utiliser uniquement dans des opérations de production de pétrole ou de la vendre à une personne qui va l'utiliser uniquement dans ces opérations.

**2. Les articles 5 à 8 de la Condition ministérielle sont remplacés par ce qui suit :**

5. (1) La personne qui a la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit la détruire ou l'éliminer, de même que tous les déchets contenant la substance :

- a) en les injectant dans un puits terrestre profond conformément aux lois applicables au lieu où est situé le puits;
- b) en les incinérant conformément aux lois applicables au lieu où est située l'installation d'élimination;
- c) en les enfouissant dans un lieu d'enfouissement sécuritaire, conformément aux lois applicables dans ce lieu, lorsqu'il n'est pas possible de les détruire ou de les éliminer conformément à l'alinéa a) ou b).

(2) Aux fins du paragraphe (1), « déchets » inclut notamment les écoulements résiduels créés par le rinçage des contenants utilisés pour le transport, l'entreposage ou le mélange de la substance, les effluents provenant du processus de fabrication ainsi que toute quantité résiduelle de la substance.

6. Where any release of the substance to the environment occurs, other than an injection into a petroleum reservoir for the purposes of oil production, the person who has the physical possession or control of the substance shall immediately take all measures necessary to prevent any further release and to limit the dispersion of the substance. Furthermore, the person shall inform the Minister of the Environment without delay by contacting an enforcement officer, designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, of the Environment Canada Regional Office that is closest to where the release occurred.

7. (1) The notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

- (a) their use of the substance;
- (b) the quantity of the substance that the notifier manufactures, imports, purchases, sells and uses;
- (c) the name and address of each person obtaining the substance from the notifier; and
- (d) the name and address of the person in Canada who has destroyed or disposed of the substance or of the waste containing the substance for the notifier, the method used to do so, and the quantities of the substance or waste shipped to that person.

(2) The notifier shall maintain electronic or paper records mentioned in subitem (1) at the notifier's principal place of business in Canada for a period of at least five years.

8. The notifier shall inform any person to whom they transfer the physical possession or control of the substance, in writing, of the terms of the present Ministerial Condition. The notifier shall obtain, prior to any transfer of the substance, written confirmation from these persons that they were informed of the terms of the present Ministerial Condition. This written confirmation shall be maintained at the notifier's principal place of business in Canada for a period of at least five years.

*Coming into Force*

**3. The present variation to the Ministerial Condition comes into force on January 10, 2013.**

[4-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Ministerial Condition No. 16230a (Variation to Ministerial Condition No. 16230)*

Ministerial Condition

(Section 84 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information pertaining to the substance Alkyl oxirane, polymer with alkyl oxirane sulfate alkylethers, alkali salts;

Whereas the Ministers suspect that the substance is toxic or capable of becoming toxic;

6. Si un rejet de la substance dans l'environnement se produit, autre qu'une injection dans un réservoir de pétrole lors d'opérations de production de pétrole, la personne qui a la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit prendre immédiatement toutes les mesures appropriées pour prévenir tout rejet additionnel et limiter la dispersion de la substance. De plus, la personne doit aviser le ministre de l'Environnement dans les plus brefs délais en communiquant avec un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* au bureau régional d'Environnement Canada le plus près du lieu du rejet.

7. (1) Le déclarant tient des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, indiquant :

- a) l'utilisation de la substance par le déclarant;
- b) les quantités de la substance que le déclarant fabrique, importe, achète, vend et utilise;
- c) le nom et l'adresse de chaque personne qui obtient la substance du déclarant;
- d) le nom et l'adresse de la personne au Canada qui a détruit ou éliminé la substance ou les déchets contenant la substance pour le déclarant, la méthode utilisée pour ce faire et les quantités de substance ou de déchets qui ont été expédiées à cette personne.

(2) Le déclarant doit maintenir les registres papier ou électroniques mentionnés au paragraphe (1) à son établissement principal au Canada pour une période d'au moins cinq ans.

8. Le déclarant doit informer toute personne à qui il transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance, par écrit, des termes de la présente Condition ministérielle. Le déclarant doit obtenir, avant tout transfert de la substance, une confirmation écrite de ces personnes indiquant qu'elles ont été informées des termes de la présente Condition ministérielle. Cette confirmation écrite est maintenue au siège social du déclarant au Canada pour une période d'au moins cinq ans.

*Entrée en vigueur*

**3. Les présentes modifications à la Condition ministérielle entrent en vigueur le 10 janvier 2013.**

[4-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Condition ministérielle n° 16230a (Modification de la Condition ministérielle n° 16230)*

Condition ministérielle

(Article 84 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Alkyloxirane, polymère avec oxyalkyles d'alkyloxirane sulfaté, sels alcalins;

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est effectivement ou potentiellement toxique;

And whereas the Minister of the Environment has previously imposed Ministerial Condition No. 16230 pertaining to the substance Alkyl oxirane, polymer with alkyl oxirane sulfate alkyl-ethers, alkali salts on April 2, 2011,

The Minister of the Environment, pursuant to subsection 84(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, hereby varies Ministerial Condition No. 16230 in accordance with the following annex.

PETER KENT  
*Minister of the Environment*

Attendu que le ministre de l'Environnement a déjà imposé la condition ministérielle n° 16230 concernant la substance Alkyl-oxirane, polymère avec oxyalkyles d'alkyloxirane sulfaté, sels alcalins le 2 avril 2011,

Par les présentes, le ministre de l'Environnement, en vertu du paragraphe 84(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, modifie la Condition ministérielle n° 16230 conformément à l'annexe ci-après.

*Le ministre de l'Environnement*  
PETER KENT

## ANNEX

## Variation to Ministerial Condition No. 16230

(Subsection 84(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

**1. Item 3 of the Ministerial Condition No. 16230 is replaced by the following:**

3. The notifier may import the substance in order to use it only in oil production operations or to sell it to a person who will use it only in those operations.

**2. Items 5 to 8 of the Ministerial Condition are replaced by the following:**

5. (1) The person who has the physical possession or control of the substance must destroy or dispose of it and any waste by

- (a) on-shore deep-well injection in accordance with the laws of the jurisdiction where the well is located;
- (b) incineration in accordance with the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; or
- (c) depositing it in a secure landfill, in accordance with the laws of the jurisdiction where the landfill is located, if it cannot be destroyed or disposed of in accordance with paragraph (a) or (b).

(2) For the purpose of subitem (1), "waste" includes wastes resulting from the rinsing of transport vessels, storage vessels or blending vessels that contained the substance, process effluents from the manufacturing process, and any residual amounts of the substance.

6. Where any release of the substance to the environment occurs, other than an injection into a petroleum reservoir for the purposes of oil production, the person who has the physical possession or control of the substance shall immediately take all measures necessary to prevent any further release and to limit the dispersion of the substance. Furthermore, the person shall inform the Minister of the Environment without delay by contacting an enforcement officer, designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, of the Environment Canada Regional Office that is closest to where the release occurred.

7. (1) The notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

- (a) their use of the substance;
- (b) the quantity of the substance that the notifier manufactures, imports, purchases, sells and uses;
- (c) the name and address of each person obtaining the substance from the notifier; and

## ANNEXE

## Modification de la Condition ministérielle n° 16230

(Paragraphe 84(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

**1. L'article 3 de la Condition ministérielle n° 16230 est remplacé par ce qui suit :**

3. Le déclarant peut importer la substance dans le but de l'utiliser uniquement dans des opérations de production de pétrole ou de la vendre à une personne qui va l'utiliser uniquement dans ces opérations.

**2. Les articles 5 à 8 de la Condition ministérielle sont remplacés par ce qui suit :**

5. (1) La personne qui a la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit la détruire ou l'éliminer, de même que tous les déchets contenant la substance :

- a) en les injectant dans un puits terrestre profond conformément aux lois applicables au lieu où est situé le puits;
- b) en les incinérant conformément aux lois applicables au lieu où est située l'installation d'élimination;
- c) en les enfouissant dans un lieu d'enfouissement sécuritaire, conformément aux lois applicables dans ce lieu, lorsqu'il n'est pas possible de les détruire ou de les éliminer conformément à l'alinéa a) ou b).

(2) Aux fins du paragraphe (1), « déchets » inclut notamment les écoulements résiduels créés par le rinçage des contenants utilisés pour le transport, l'entreposage ou le mélange de la substance, les effluents provenant du processus de fabrication ainsi que toute quantité résiduelle de la substance.

6. Si un rejet de la substance dans l'environnement se produit, autre qu'une injection dans un réservoir de pétrole lors d'opérations de production de pétrole, la personne qui a la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit prendre immédiatement toutes les mesures appropriées pour prévenir tout rejet additionnel et limiter la dispersion de la substance. De plus, la personne doit aviser le ministre de l'Environnement dans les plus brefs délais en communiquant avec un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* au bureau régional d'Environnement Canada le plus près du lieu du rejet.

7. (1) Le déclarant tient des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, indiquant :

- a) l'utilisation de la substance par le déclarant;
- b) les quantités de la substance que le déclarant fabrique, importe, achète, vend et utilise;
- c) le nom et l'adresse de chaque personne qui obtient la substance du déclarant;



(d) the name and address of the person in Canada who has destroyed or disposed of the substance or of the waste containing the substance for the notifier, the method used to do so, and the quantities of the substance or waste shipped to that person.

(2) The notifier shall maintain electronic or paper records mentioned in subitem (1) at the notifier's principal place of business in Canada for a period of at least five years.

8. The notifier shall inform any person to whom they transfer the physical possession or control of the substance, in writing, of the terms of the present Ministerial Condition. The notifier shall obtain, prior to any transfer of the substance, written confirmation from these persons that they were informed of the terms of the present Ministerial Condition. This written confirmation shall be maintained at the notifier's principal place of business in Canada for a period of at least five years.

#### *Coming into Force*

**3. The present variation to the Ministerial Condition comes into force on January 10, 2013.**

[4-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

### *Order 2012-87-11-02 Amending the Non-domestic Substances List*

Whereas, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*<sup>b</sup>;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, makes the annexed *Order 2012-87-11-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Gatineau, January 11, 2013

PETER KENT

*Minister of the Environment*

## ORDER 2012-87-11-02 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

### AMENDMENTS

**1. Part I of the *Non-domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by deleting the following:**

9072-88-2

**2. Part II of the List is amended by deleting the following:**

10905-6      Alkanediol  
                  Alkanediol

d) le nom et l'adresse de la personne, au Canada, qui a détruit ou éliminé la substance ou les déchets contenant la substance pour le déclarant, la méthode utilisée pour ce faire et les quantités de substance ou de déchets qui ont été expédiées à cette personne.

(2) Le déclarant doit maintenir les registres papier ou électroniques mentionnés au paragraphe (1) à son établissement principal au Canada pour une période d'au moins cinq ans.

8. Le déclarant doit informer toute personne à qui il transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance, par écrit, des termes de la présente condition ministérielle. Le déclarant doit obtenir, avant tout transfert de la substance, une confirmation écrite de ces personnes indiquant qu'elles ont été informées des termes de la présente condition ministérielle. Cette confirmation écrite est maintenue au siège social du déclarant au Canada pour une période d'au moins cinq ans.

#### *Entrée en vigueur*

**3. Les présentes modifications à la Condition ministérielle entrent en vigueur le 10 janvier 2013.**

[4-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)

### *Arrêté 2012-87-11-02 modifiant la Liste extérieure*

Attendu que, conformément aux paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure*<sup>b</sup> les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2012-87-11-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Gatineau, le 11 janvier 2013

*Le ministre de l'Environnement*

PETER KENT

## ARRÊTÉ 2012-87-11-02 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE

### MODIFICATIONS

**1. La partie I de la *Liste extérieure*<sup>1</sup> est modifiée par radiation de ce qui suit :**

9072-88-2

**2. La partie II de la même liste est modifiée par radiation de ce qui suit :**

10905-6      Alkanediol  
                  Alkanediol

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>b</sup> SOR/94-311

<sup>1</sup> Supplément, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33

<sup>b</sup> DORS/94-311

<sup>1</sup> Supplément, *Gazette du Canada*, Partie I, 31 janvier 1998

## COMING INTO FORCE

**3. This Order comes into force on the day on which *Order 2012-87-11-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.**

[4-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## MIGRATORY BIRDS CONVENTION ACT, 1994

*Notice of intent*

Notice is hereby given that the Department of the Environment intends to recommend to the Governor in Council that amendments be made to the *Migratory Birds Regulations*, pursuant to section 12 of the *Migratory Birds Convention Act, 1994*.

The purpose of these amendments to Schedule I of the Regulations is to amend hunting season dates for 2013–2014, as well as the number of migratory game birds that may be taken or possessed during those dates. The Regulations are modified on an annual basis in response to changes in the status of migratory game bird populations.

Canadian hunting regulations for migratory game birds are reviewed annually by Environment Canada, with input from the provinces and territories and a range of other interested stakeholders. The Canadian Wildlife Service produces three reports as part of its formalized annual consultation process. The first report, issued in December and titled *Population Status of Migratory Game Birds in Canada*, contains population and other biological information on migratory game birds, thus providing the scientific basis for management. The second report, issued in January and titled *Proposals to Amend the Canadian Migratory Birds Regulations*, outlines the proposed changes to the annual hunting regulations as well as proposals to amend the special conservation measures for overabundant species and other proposed amendments to the *Migratory Birds Regulations*. These two reports are distributed to organizations and individuals with an interest in migratory game bird conservation and provide the opportunity for input regarding the proposed regulatory amendments. The third report, *Migratory Birds Regulations in Canada*, issued in July, summarizes the hunting regulations for the upcoming hunting season and is also provided to organizations and individuals with an interest in migratory game bird conservation.

Electronic copies of the above-mentioned documents may be viewed at the following address: <http://ec.gc.ca/rcom-mbhr/default.asp?lang=En&n=0EA37FB2-1>.

Interested parties who wish to comment on the proposed amendments are invited to submit their comments before February 28, 2013, to the Director General, Canadian Wildlife Service, Ottawa, Ontario K1A 0H3.

VIRGINIA POTER  
Director General  
Canadian Wildlife Service

[4-1-o]

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'Arrêté 2012-87-11-01 modifiant la Liste intérieure.**

[4-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## LOI DE 1994 SUR LA CONVENTION CONCERNANT LES OISEAUX MIGRATEURS

*Avis d'intention*

Avis est par la présente donné que le ministère de l'Environnement entend recommander au gouverneur en conseil d'apporter des modifications au *Règlement sur les oiseaux migrateurs* en vertu de l'article 12 de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*.

Le but de ces modifications à l'annexe I du Règlement est de modifier les dates pour la saison de chasse 2013-2014, ainsi que le nombre d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier qui peuvent être pris ou être possédés pendant ces dates. Le Règlement est modifié chaque année en fonction des changements de la situation des populations d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier.

Les règlements de chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier au Canada sont révisés tous les ans par Environnement Canada, avec l'apport des provinces et des territoires ainsi que divers autres intervenants intéressés. Le Service canadien de la faune produit trois rapports dans le cadre de ce processus annuel de consultation formel. Le premier rapport, publié en décembre et intitulé *Situation des populations d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier au Canada*, contient des renseignements sur les populations et des renseignements de nature biologique relatifs aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier, fournissant ainsi une base scientifique pour la gestion. Le deuxième rapport, publié en janvier et intitulé *Propositions de modification de la réglementation sur les oiseaux migrateurs du Canada*, décrit les modifications proposées aux règlements de chasse annuels. Ce rapport présente également les modifications proposées aux mesures spéciales de conservation concernant les espèces surabondantes ainsi que toutes autres modifications proposées au *Règlement sur les oiseaux migrateurs*. Ces deux rapports sont distribués aux organismes et aux particuliers ayant un intérêt pour la conservation des oiseaux migrateurs considérés comme gibier et fournissent l'occasion de contribuer aux modifications réglementaires proposées. Le troisième rapport, intitulé *Règlement sur les oiseaux migrateurs au Canada*, publié en juillet, résume les règlements de chasse pour la saison de chasse à venir. Ce rapport est également distribué aux organisations et aux particuliers ayant un intérêt pour la conservation des oiseaux migrateurs considérés comme gibier.

Des copies électroniques des documents précités sont disponibles à l'adresse suivante : <http://ec.gc.ca/rcom-mbhr/default.asp?lang=Fr&n=0EA37FB2-1>.

Les parties intéressées qui désirent formuler des commentaires sur les modifications proposées sont invitées à les adresser, avant le 28 février 2013, à la Directrice générale, Service canadien de la faune, Ottawa (Ontario) K1A 0H3.

La directrice générale  
Service canadien de la faune  
VIRGINIA POTER

[4-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****DEPARTMENT OF HEALTH****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Proposed Code of Practice for 2-Butanone, Oxime (Butanone Oxime) Associated with the Interior Application of Consumer Alkyd Paint and Coating Products*

Whereas a screening assessment of 2-Butanone, Oxime conducted under section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* has concluded that the substance meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act;

Whereas on March 6, 2010, the Minister of the Environment and the Minister of Health published in the *Canada Gazette*, Part I, a statement under subsection 77(6) of the Act indicating their intention to recommend that 2-Butanone, Oxime be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the Act;

Whereas 2-Butanone, Oxime is a substance specified on the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

And whereas subsection 91(1) of the Act requires that a regulation or instrument respecting preventive or control action in relation to this substance be proposed and published in the *Canada Gazette*;

Notice is hereby given, under subsection 55(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, that the Minister of Health proposes to issue the following code of practice under subsection 55(1) of that Act:

*Proposed Code of Practice for 2-Butanone, Oxime (Butanone Oxime) Associated with the Interior Application of Consumer Alkyd Paint and Coating Products*

Electronic copies of this proposed Code of Practice may be downloaded from the Internet at the following address: [www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/consult/\\_2013/butanoneoxime/index-eng.php](http://www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/consult/_2013/butanoneoxime/index-eng.php).

Paper copies are available from Health Canada's general inquiries centre at 1-800-267-1245.

As specified under subsection 332(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after the date of publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments with respect to the proposed Code of Practice or a notice of objection requesting that a board of review be established under section 333 of the Act and stating the reasons for the objection. All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to

Mrs. Astrid Télasco  
Director  
Products Division  
Environment Canada  
351 Saint-Joseph Boulevard, 9th Floor  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: 1-888-391-3426 or 819-953-9322 (local)  
Fax: 1-888-391-3695 or 819-953-3132 (local)  
Email: [Products.Produits@ec.gc.ca](mailto:Products.Produits@ec.gc.ca)

In accordance with section 313 of the Act, a person who provides information to the Minister of the Environment in response

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Code de pratique proposé concernant le 2-butanone, oxime (butanone-oxime) associé à l'application de peintures et de revêtements alkydes d'intérieur utilisés par les consommateurs*

Attendu que l'évaluation préalable du 2-butanone, oxime réalisée en vertu de l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* a conclu que cette substance remplit un ou plusieurs des critères établis à l'article 64 de la Loi;

Attendu que le 6 mars 2010, le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* une déclaration en vertu du paragraphe 77(6) de la Loi indiquant leur intention de recommander l'ajout du 2-butanone, oxime à la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi;

Attendu que le 2-butanone, oxime est une substance figurant dans la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Et attendu qu'en vertu du paragraphe 91(1) de la Loi, un règlement ou autre instrument doit être proposé et publié dans la *Gazette du Canada* concernant les mesures de prévention ou de contrôle relatives à cette substance;

Avis est donné qu'en vertu du paragraphe 55(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* le ministre de la Santé propose l'émission d'un code de pratique relevant du paragraphe 55(1) de cette loi :

*Code de pratique proposé concernant le 2-butanone, oxime (butanone-oxime) associé à l'application de peintures et de revêtements alkydes d'intérieur utilisés par les consommateurs*

Ce code de pratique proposé peut être téléchargé en format électronique sur Internet à l'adresse suivante : [www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/consult/\\_2013/butanoneoxime/index-fra.php](http://www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/consult/_2013/butanoneoxime/index-fra.php).

La version papier peut être obtenue en appelant le centre de renseignements généraux de Santé Canada au 1-800-267-1245.

Comme il est précisé au paragraphe 332(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, toute personne peut, dans les 60 jours suivant la publication de cet avis, présenter au ministre de l'Environnement des commentaires par écrit concernant le code de pratique proposé ou bien un avis d'opposition motivé demandant la constitution de la commission de révision prévue à l'article 333 de la Loi, en précisant les motifs de l'opposition. Tout commentaire doit faire référence à la Partie I de la *Gazette du Canada* et indiquer la date de publication de cet avis, puis être envoyé à :

Madame Astrid Télasco  
Directrice  
Division des produits  
Environnement Canada  
351, boulevard Saint-Joseph, 9<sup>e</sup> étage  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : 1-888-391-3426 ou 819-953-9322 (numéro local)  
Télécopieur : 1-888-391-3695 ou 819-953-3132 (numéro local)  
Courriel : [Products.Produits@ec.gc.ca](mailto:Products.Produits@ec.gc.ca)

Conformément à l'article 313 de la Loi, toute personne qui fournit des renseignements au ministre de l'Environnement en

to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

December 21, 2012

KAREN LLOYD  
*Director General*  
*Safe Environments Directorate*

On behalf of the Minister of Health

MARGARET KENNY  
*Director General*  
*Chemicals Sector Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

**Proposed Code of Practice for 2-Butanone, Oxime  
(Butanone Oxime) Associated with the Interior Application  
of Consumer Alkyd Paint and Coating Products**

**Glossary of terms**

CEPA 1999	<i>Canadian Environmental Protection Act, 1999</i>
Manufacturer	A person who produces or prepares butanone oxime and who has the responsibility for labelling applicable products.
Importer	A person who participates in importing butanone oxime and who has the responsibility for labelling applicable products; import includes movement into Canada, as well as internal company transfers across the Canadian border, but does not include transit through Canada.
User	A person who sells, distributes or repackages butanone oxime and who has the responsibility for labelling applicable products (does not include import and manufacture).
Consumer product	For the purpose of this proposed Code, a consumer product is a product that may reasonably be expected to be obtained by an individual to be used for non-commercial purposes.
Interior consumer alkyd paint and coating products	Alkyd paint and coating products that are consumer products and that are to be used for interior applications.
Dual use consumer alkyd paint and coating products	Alkyd paint and coating products that are consumer products and that may be used for interior or exterior applications.

**Purpose of Code of Practice**

1. The purpose of this proposed Code of Practice (herein referred to as the “proposed Code”) is intended to reduce inhalation exposure to butanone oxime by the general public during interior application of consumer alkyd paint and coating products. This proposed Code will outline information that should be added to the labels of consumer alkyd paint and coating products with an aim to change consumer behaviour to help reduce air concentrations of butanone oxime during and immediately following interior application of alkyd paint and coating products.

**Background**

2. The substance butanone oxime, Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) 96-29-7, is part of the chemical grouping discrete organics and the chemical sub-grouping oximes, or more specifically, ketoximes. Butanone oxime was included in Batch 7 of the Challenge under the Government of Canada’s Chemicals Management Plan.

réponse à cet avis peut en même temps demander que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

Le 21 décembre 2012

*La directrice générale*  
*Direction de la sécurité des milieux*

KAREN LLOYD

Au nom de la ministre de la Santé

*La directrice générale*  
*Direction du secteur des produits chimiques*

MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l’Environnement

**Code de pratique proposé concernant le 2-butanone, oxime  
(butanone-oxime) associé à l’application de peintures et  
de revêtements alkydes d’intérieur utilisés  
par les consommateurs**

**Glossaire**

LCPE (1999)	<i>Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)</i>
Fabricant	Personne qui fabrique ou prépare du butanone-oxime et qui est responsable de l’étiquetage des produits applicables.
Importateur	Personne qui participe à l’importation de butanone-oxime et qui est responsable de l’étiquetage des produits applicables. L’importation inclut les mouvements vers le Canada, notamment les transferts internes d’une entreprise traversant la frontière canadienne, mais non les transports via le Canada.
Utilisateur	Personne qui vend, distribue ou remballage le butanone-oxime et qui est responsable de l’étiquetage des produits applicables (mais qui n’en effectue pas l’importation ni la fabrication).
Produit de consommation	Aux fins du présent code proposé, un produit de consommation est un produit pouvant raisonnablement être obtenu par une personne à des fins non commerciales.
Peintures et revêtements alkydes d’intérieur utilisés par les consommateurs	Peintures et revêtements alkydes étant des produits de consommation et destinés aux applications d’intérieur.
Peintures et revêtements alkydes double emploi utilisés par les consommateurs	Peintures et revêtements alkydes étant des produits de consommation et pouvant être destinés aux applications d’intérieur comme d’extérieur.

**Objectif du code de pratique**

1. Le but du présent code de pratique (ci-après appelé « code proposé ») vise à réduire l’exposition par inhalation au butanone-oxime par la population lors de l’application de peintures et de revêtements alkydes d’intérieur. Le code proposé décrira les renseignements à ajouter sur l’étiquette des peintures et revêtements alkydes utilisés par les consommateurs dans le but de changer le comportement des consommateurs en vue de réduire les concentrations de butanone-oxime dans l’air pendant et immédiatement après l’application de ces produits.

**Contexte**

2. Le butanone-oxime, numéro de registre du Chemical Abstracts Service (n° CAS) 96-29-7, fait partie du groupe des produits chimiques organiques définis, ainsi que du sous-groupe chimique des oximes ou, plus précisément, les cétoximes. Le butanone-oxime a été inclus dans le lot 7 du Défi dans le cadre du Plan de gestion des produits chimiques du gouvernement du Canada.

3. The most prevalent use of butanone oxime is as an anti-skinning agent in the formulation of alkyd paints, primers, varnishes and stains. Anti-skinning agents are added to prevent air-dried coatings from forming hard, congealed films on the surface of the coating during storage by preventing the drier effect until application of the coating. In closed containers, the oxidation and skin formation take place due to the presence of air between the coating surface and the closed lid. Butanone oxime is the most used anti-skinning agent in paints and is a volatile type of anti-skinning agent (i.e. will be volatilized from a formulation upon application to allow drying) [Danish Environmental Protection Agency, 2003]. The use of anti-skinning agents is a compromise between preventing skinning and retaining an adequate drying potential of the coating after application. The cross-linking should be as slow as possible during storage and then regain its full drying potential as soon as possible after application. Therefore, for drying performance, it is preferable that a minimum amount of anti-skinning agent be used (Danish Environmental Protection Agency, 2003).

#### **Elements of exposure mitigation for the interior application of consumer alkyd paint and coating products**

4. A study by Chang et al. (1998) examined emissions of butanone oxime following application of interior alkyd paint products. This study and a publication on healthy indoor painting practices (United States Environmental Protection Agency, 2000) have been considered in the development of label statements that will serve to guide the general public on actions intended to reduce indoor air concentrations.

5. Mechanisms to reduce exposure to butanone oxime during and following interior application of consumer alkyd paint and coating products include the following:

- Increasing ventilation in the work area during painting. Maximizing the ventilation and releasing exhaust air to outdoors may result in a reduction in air concentrations of butanone oxime during the work period.
- Using continued ventilation, which may result in a more rapid decrease in air concentrations of butanone oxime after painting.
- Reducing the concentration of butanone oxime in interior consumer alkyd paint and coating products to the lowest level technically feasible.

#### **Applicability**

6. This proposed Code applies to all manufacturers, importers and users of butanone oxime in Canada that have responsibility for labelling applicable products (e.g. brand owner), specifically alkyd paint and coating products containing butanone oxime to be sold as a consumer product for interior use.

#### **Applicable products**

7. The label instructions outlined in paragraph 10 of this proposed Code of Practice should apply to the following products:

- Interior consumer alkyd paint and coating products; and
- Dual-use consumer alkyd paint and coating products.

3. Le butanone-oxime est largement utilisé comme agent anti-peau dans la préparation des peintures alkydes, des apprêts, des vernis et des teintures, et est destiné à empêcher le séchage par oxydation et la formation de pellicules dures et gélatineuses sur la préparation de peinture à l'intérieur du contenant. Dans les contenants fermés, l'oxydation et la formation de peau se produisent en raison de la présence d'air entre le revêtement et le couvercle fermé. Le butanone-oxime est l'agent anti-peau le plus utilisé dans les peintures et est un type d'agent anti-peau volatil (c'est-à-dire qu'il sera sous forme volatile après l'application afin de permettre le séchage) [agence de protection de l'environnement du Danemark, 2003]. L'utilisation d'agents anti-peau représente un compromis entre prévenir la formation de peau et conserver un potentiel de séchage adéquat du revêtement après l'application. L'agent de réticulation devrait agir le plus lentement possible pendant l'entreposage, puis retrouver son plein potentiel de séchage le plus rapidement possible après l'application. Par conséquent, aux fins de séchage, il est préférable d'utiliser un minimum d'agent anti-peau (agence de protection de l'environnement du Danemark, 2003).

#### **Éléments d'atténuation de l'exposition liée à l'application de peintures et de revêtements alkydes d'intérieur (produits de consommation)**

4. Une étude de Chang et coll. (1998) a examiné les émissions de butanone-oxime après l'application de peintures alkydes d'intérieur. Cette étude ainsi qu'une publication sur les pratiques saines en matière de peinture d'intérieur (Environmental Protection Agency des États-Unis, 2000) ont été prises en compte pour élaborer des énoncés d'étiquette qui serviront à guider la population générale pour prendre des mesures visant à réduire les concentrations de l'air intérieur.

5. Les mécanismes de réduction de l'exposition au butanone-oxime pendant et après l'application de peintures et de revêtements alkydes d'intérieur sont notamment les suivants :

- Augmenter la ventilation dans l'espace de travail durant les travaux de peinture. L'optimisation de la ventilation et la circulation de l'air d'échappement vers l'extérieur peuvent réduire les concentrations dans l'air de butanone-oxime pendant les travaux.
- Favoriser une ventilation continue pourrait diminuer plus rapidement les concentrations de butanone-oxime dans l'air après l'application de la peinture.
- Diminuer la concentration du butanone-oxime dans les peintures et revêtements alkydes d'intérieur utilisés par les consommateurs au niveau le plus bas techniquement possible.

#### **Applicabilité**

6. Le code proposé s'applique à tous les fabricants, importateurs et utilisateurs de butanone-oxime au Canada qui doivent étiqueter les produits applicables (par exemple le propriétaire de la marque), en particulier les peintures et revêtements alkydes qui contiennent du butanone-oxime et sont destinés à la vente en tant que produit de consommation pour les usages en intérieur.

#### **Produits applicables**

7. Les instructions de l'étiquette, décrites au paragraphe 10 du code de pratique proposé, devraient s'appliquer aux produits suivants :

- Peintures et revêtements alkydes d'intérieur (produits de consommation);
- Peintures et revêtements alkydes double emploi (produits de consommation).

**Products excluded from the proposed code**

8. Consumer alkyd paint and coating products clearly labelled exclusively for exterior application should not be subject to this proposed Code.

**Best practices and label statements**

9. Reduce the concentration of butanone oxime to the lowest achievable levels: To achieve reduced indoor air concentrations of butanone oxime, interior consumer alkyd paint and coating products should contain the lowest possible level of butanone oxime necessary to remain effective for their intended applications.

10. Label statements for increased ventilation: In order to help achieve reduced indoor air concentrations the label should outline the following:

(a) If not already required under the *Canada Consumer Product Safety Act* (CCPSA): "USE ONLY IN WELL VENTILATED AREAS",

(b) "OPEN WINDOWS OR BLOW AIR OUTDOORS WITH FAN." and

(c) "CONTINUE VENTILATION FOLLOWING APPLICATION."

**Declaration**

11. Manufacturers, importers and users of butanone oxime in Canada who intend to implement the labelling measures in this Code of Practice are advised to communicate, in writing, their intention to the Minister of Health no later than six months after publication of the Code of Practice or six months after they start to use butanone oxime in their products. The Minister of Health should be notified in writing when those subject to this proposed Code permanently cease to use butanone oxime in the applicable products.

**Record keeping and reporting**

12. Record keeping: It is recommended that the electronic or paper records be maintained at the company principal place of business in Canada, for a period of at least five years after they are made. These records should include the following information:

(a) A copy of each label for consumer alkyd paint and coating products manufactured, imported or used that are subject to this proposed Code; and

(b) The name and civic address of each facility where the Code of Practice is being implemented.

13. Reporting: Manufacturers, importers and users of butanone oxime in Canada who intend to implement the labelling measures in this Code of Practice are advised to provide the records specified in paragraph 12 to the Minister of Health three years following the publication of the final Code of Practice and upon request.

14. The person submitting the records should specify the civic address at which the records, reports and other information can be inspected and identify each facility to which each of those records, reports and other information pertains.

**Contact information to submit declarations and reports**

15. Declarations and reporting submissions should be submitted to the Minister of Health either by mail, email or fax to the following addresses. Please type: "Consultation on Proposed

**Produits exclus du code proposé**

8. Les peintures et revêtements alkydes utilisés par les consommateurs qui sont clairement prévus exclusivement pour des applications à l'extérieur ne sont pas assujettis au code proposé.

**Pratiques exemplaires et énoncés sur l'étiquette**

9. Diminuer la concentration de butanone-oxime aux niveaux les plus bas possibles : Afin d'obtenir des concentrations réduites de butanone-oxime dans l'air intérieur, les peintures et revêtements alkydes utilisés par les consommateurs devraient contenir le plus faible taux possible de butanone-oxime requis afin de garder leur efficacité pour les applications prévues.

10. Énoncés sur l'étiquette concernant la ventilation accrue : De manière à réduire les concentrations dans l'air intérieur, l'étiquette devrait porter les énoncés suivants :

a) Si ce n'est pas déjà requis en vertu de la *Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation* (LCSPC) : « À UTILISER UNIQUEMENT DANS LES ESPACES BIEN AÉRÉS. »

b) « OUVRIR LES FENÊTRES OU FAIRE SORTIR L'AIR VERS L'EXTÉRIEUR À L'AIDE D'UN VENTILATEUR. »

c) « POURSUIVRE LA VENTILATION APRÈS L'APPLICATION. »

**Déclarations**

11. Les fabricants, importateurs et utilisateurs de butanone-oxime au Canada qui souhaitent appliquer les mesures d'étiquetage stipulées dans le code proposé doivent communiquer leur intention par écrit au ministre de la Santé, au plus tard six mois après la publication du code de pratique ou six mois après le début de l'utilisation du butanone-oxime dans leurs produits. Le ministre de la Santé devrait être averti par écrit lorsqu'une partie assujettie au code proposé arrête de façon permanente d'utiliser du butanone-oxime dans les produits applicables.

**Tenue des dossiers et production de rapports**

12. Tenue des dossiers : Il est recommandé que des dossiers électroniques ou papier soient conservés dans les bureaux principaux de l'entreprise au Canada pendant au moins cinq ans. Ces dossiers doivent inclure les renseignements suivants :

a) Un exemplaire de chaque étiquette de peinture ou de revêtement alkyde (produit de consommation) fabriqué, importé ou utilisé qui est assujetti au code proposé;

b) Le nom et l'adresse municipale de chaque établissement où le code de pratique est appliqué.

13. Production de rapports : Les fabricants, importateurs et utilisateurs de butanone-oxime au Canada qui souhaitent appliquer les mesures d'étiquetage stipulées dans le code proposé doivent fournir les rapports précisés au paragraphe 12 au ministre de la Santé trois ans suivant la publication de la version définitive du code de pratique et sur demande.

14. La personne qui fournit les dossiers doit indiquer l'adresse municipale où les dossiers, les rapports et autres renseignements peuvent être consultés et mentionner les installations auxquelles s'appliquent ces dossiers, rapports et autres renseignements.

**Coordonnées pour la soumission des déclarations et des rapports**

15. Les déclarations et les rapports doivent être soumis au ministre de la Santé par courriel, par la poste ou par télécopieur aux coordonnées ci-dessous. Veuillez indiquer dans l'objet de votre

Butanone Oxime Code of Practice” in the subject line of your message.

Email: info@chemicalsubstanceschimiques.gc.ca  
 Mail: Chemical Substances Web site  
 c/o Health Canada  
 Address Locator 4905B  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0K9  
 Fax: 613-952-8857

16. Any person who provides information to the Minister of Health, with respect to this proposed Code of Practice, may submit with the information a request that it be treated as confidential and that request will receive appropriate consideration.

### Verification

17. In order to evaluate the effectiveness of this Code, the Minister of Health may request the records specified in paragraph 12 at any time and may conduct periodic evaluations to help determine if other risk management measures are needed to further reduce inhalation exposure to butanone oxime by the general public during interior application of consumer alkyd paint and coating products.

### References

- Chang, John C. S., Zhishi Guo, Leslie E. Sparks (1998). “Exposure and Emission Evaluations of Methyl Ethyl Ketoxime (MEKO) in Alkyd Paints”, *Indoor air*, 8: 295–300.
- Danish Environmental Protection Agency, Environmental Project No. 884, 2003, “Substitution of Cobalt Dryers and Methyl Ethyl Ketoxime”. Available from [www2.mst.dk/common/Udgivramme/Frame.asp?http://www2.mst.dk/udgiv/Publications/2004/87-7614-097-0/html/kap01.htm](http://www2.mst.dk/common/Udgivramme/Frame.asp?http://www2.mst.dk/udgiv/Publications/2004/87-7614-097-0/html/kap01.htm).
- United States Environmental Protection Agency, Office of Pollution Prevention and Toxics (2000), EPA-744-F-00-011, “Healthy Indoor Painting Practices”. Available from [www.epa.gov/oppt/exposure/pubs/inpaint5.pdf](http://www.epa.gov/oppt/exposure/pubs/inpaint5.pdf).

[4-1-o]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

### CANADA CORPORATIONS ACT

#### *Application for surrender of charter*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of subsection 32(2) of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Received Reçu
439835-1	GIVING MEANING TO LIFE	20/11/2012
449646-9	iMED HEALTHCARE ASSOCIATION ASSOCIATION SOINS DE SANTÉ iMED	04/12/2012
426750-8	KUBRA TRUST FOUNDATION	17/12/2012
325585-9	McCormick Home	17/12/2012

January 17, 2013

MARCIE GIROUARD  
 Director  
 For the Minister of Industry

[4-1-o]

message : « Consultation concernant le code de pratique proposé sur le butanone-oxime ».

Par courriel : info@chemicalsubstanceschimiques.gc.ca  
 Par la poste : Site Web Substances chimiques  
 À l'attention de Santé Canada  
 Indice de l'adresse 4905B  
 Ottawa (Ontario)  
 K1A 0K9  
 Par télécopieur : 613-952-8857

16. Toute personne qui fournit des renseignements au ministre de la Santé concernant le code proposé peut en même temps demander que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels, auquel cas cette demande sera dûment prise en considération.

### Vérification

17. En vue d'évaluer l'efficacité du code de pratique, le ministre de la Santé peut exiger à tout moment les dossiers énoncés au paragraphe 12 et réaliser des évaluations périodiques afin de déterminer s'il faut prendre d'autres mesures de gestion des risques de manière à réduire davantage l'exposition par inhalation au butanone-oxime par la population générale lors de l'application de peintures et revêtements alkydes d'intérieur.

### Références

- Agence de protection de l'environnement du Danemark, projet environnemental n° 884, 2003, « Substitution of Cobalt Dryers and Methyl Ethyl Ketoxime ». Accessible à l'adresse suivante : [www2.mst.dk/common/Udgivramme/Frame.asp?http://www2.mst.dk/udgiv/Publications/2004/87-7614-097-0/html/kap01.htm](http://www2.mst.dk/common/Udgivramme/Frame.asp?http://www2.mst.dk/udgiv/Publications/2004/87-7614-097-0/html/kap01.htm).
- Chang, John C. S., Zhishi Guo, Leslie E. Sparks (1998). « Exposure and Emission Evaluations of Methyl Ethyl Ketoxime (MEKO) in Alkyd Paints », *Indoor air*, 8 : p. 295 à 300.
- United States Environmental Protection Agency, Office of Pollution Prevention and Toxics (2000), EPA-744-F-00-011, « Healthy Indoor Painting Practices ». Accessible à l'adresse suivante : [www.epa.gov/oppt/exposure/pubs/inpaint5.pdf](http://www.epa.gov/oppt/exposure/pubs/inpaint5.pdf).

[4-1-o]

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

### LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

#### *Demande d'abandon de charte*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions du paragraphe 32(2) de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

Le 17 janvier 2013

*Le directeur*  
 MARCIE GIROUARD  
 Pour le ministre de l'Industrie

[4-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
413926-7	AL HIKMAA FOUNDATION	08/01/2013
299879-3	JESUS IS LORD CHURCH (WORLDWIDE INC.) CANADA CHAPTER	27/12/2012
299639-1	SCOTDANCE CANADA ASSOCIATION	03/01/2013
384428-5	THE BEECHWOOD CEMETERY FOUNDATION / LA FONDATION CIMETIÈRE BEECHWOOD	18/12/2012
435452-4	THE CHRONIC MYELOGENOUS LEUKEMIA (CML) SOCIETY OF CANADA/ LA SOCIÉTÉ LEUCÉMIE MYÉLOÏDE CHRONIQUE (LMC) DU CANADA	24/12/2012

January 17, 2013

MARCIE GIROUARD  
*Director*  
For the Minister of Industry  
[4-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

Le 17 janvier 2013

*Le directeur*  
MARCIE GIROUARD  
Pour le ministre de l'Industrie  
[4-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent — Name change*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

File No. N° de dossier	Old Name of Company Ancien nom de la compagnie	New Name of Company Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
422753-1	All Dog Sports Club – Agility	Paws4Fun Agility	08/01/2013
364400-6	ANPSS HUMAN RESOURCES AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT CORP. ANPSS - ressources humaines et développement durable inc.	Algonquin Nation Human Resources and Sustainable Development Corporation La Corporation des Ressources Humaines et du Développement Durable de la Nation Algonquaine	31/12/2012
454192-8	CCELD CANADA INC.	Emerging Leaders' Dialogues Canada Inc.	06/12/2012
777656-0	ISLAMIC AHLUL BAYT ASSEMBLY OF CANADA	Islamic Shia Assembly of Canada	18/12/2012
293926-6	MUSEUM OF CANADIAN ART & DESIGN	Toronto Museum of Art & Design	17/07/2012
445129-5	OTTAWA REGGAE FESTIVAL	GLOBAL ALLIANCE INTERNATIONAL FOUNDATION	04/01/2013
206398-1	SMALL EXPLORERS AND PRODUCERS ASSOCIATION OF CANADA (SEPAC)	The Explorers and Producers Association of Canada	01/01/2013
786322-5	Socially and Environmentally Responsible Aggregates	Cornerstone Standards Council	21/12/2012
444266-1	SPRING RAIN SANGHA MEDITATION SOCIETY	Satipanna Insight Meditation Toronto	12/12/2012
425583-6	TAKTEN GYURMEY FOUNDATION	EqualiTV International Foundation	27/11/2012

January 17, 2013

MARCIE GIROUARD  
*Director*  
For the Minister of Industry  
[4-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

Le 17 janvier 2013

*Le directeur*  
MARCIE GIROUARD  
Pour le ministre de l'Industrie  
[4-1-o]



**DEPARTMENT OF INDUSTRY****RADIOCOMMUNICATION ACT**

*Notice No. SMSE-003-13 — Release of new issues of RSS-132 and RSS-133, as well as the withdrawal of RSS-118, RSS-129 and SRSP-508*

Notice is hereby given by Industry Canada that the following Radio Standards Specifications (RSSs) come into force effective immediately:

- Radio Standards Specification RSS-132, Issue 3: *Cellular Telephone Systems Operating in the Bands 824-849 MHz and 869-894 MHz*, which sets out the certification requirements for transmitters and receivers for cellular telephone systems in the bands 824-849 MHz and 869-894 MHz; and
- Radio Standards Specification RSS-133, Issue 6: *2 GHz Personal Communications Services*, which sets out the certification requirements for transmitters and receivers used in radiocommunications systems to provide personal communications services (PCS) in the bands 1850-1915 MHz and 1930-1995 MHz.

The above documents were updated to reflect recent changes in equipment and certification requirements.

Notice is also hereby given that the following RSSs and Standard Radio System Plan (SRSP) are being withdrawn and are no longer in force, effective immediately:

- Radio Standards Specification RSS-118, Issue 2: *Land and Subscriber Stations: Voice, Data and Tone Modulated, Angle Modulation Radiotelephone Transmitters and Receivers Operating in the Cellular Mobile Bands 824-849 MHz and 869-894 MHz*;
- Radio Standards Specification RSS-129, Issue 2: *800 MHz Dual-Mode CDMA Cellular Telephones*; and
- Standard Radio System Plan SRSP-508, Issue 2: *Technical Requirements for Digital Cordless Telephone (DCT) Systems Operating in the Band 944-948.5 MHz*.

RSS-118 and RSS-129 are being rescinded because the analog technologies are no longer in service in Canada. Code-division multiple access (CDMA) technology has been incorporated in RSS-132. SRSP-508 is being withdrawn because digital cordless telephones are no longer allowed in the band 944-948.5 MHz.

**General information**

These documents have been coordinated with industry through the Radio Advisory Board of Canada (RABC).

The Radio Equipment Technical Standards Lists will be amended to reflect the above changes.

**Submitting comments**

Interested parties are requested to provide their comments within 120 days of the date of publication of this notice in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word or Adobe PDF) to the Manager, Radio Equipment Standards (res.nmr@ic.gc.ca), Industry Canada, 19th Floor, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

*Avis n° SMSE-003-13 — Publication des nouvelles éditions des CNR-132 et CNR-133 ainsi que le retrait du CNR-118, CNR-129 et PNRH-508*

Le présent avis d'Industrie Canada a pour but d'annoncer que les cahiers des charges sur les normes radioélectriques (CNR) suivants entrent en vigueur dès maintenant :

- Le Cahier des charges sur les normes radioélectriques CNR-132, 3<sup>e</sup> édition : *Téléphones cellulaires fonctionnant dans les bandes 824-849 MHz et 869-894 MHz*, établit les exigences de certification applicables aux émetteurs et aux récepteurs utilisés dans des systèmes de téléphones cellulaires dans les bandes 824-849 MHz et 869-894 MHz;
- Le Cahier des charges sur les normes radioélectriques CNR-133, 6<sup>e</sup> édition : *Services de communications personnelles dans la bande de 2 GHz*, établit les exigences de certification applicables aux émetteurs et aux récepteurs utilisés dans des systèmes de radiocommunications aux fins des services de communications personnelles (SCP) dans les bandes 1 850-1 915 MHz et 1 930-1 995 MHz.

Les documents susmentionnés ont été mis à jour afin de représenter les récentes modifications apportées aux exigences liées à l'équipement et à la certification.

Avis est également donné que les CNR et le Plan normalisé de réseaux hertziens (PNRH) suivants sont retirés et ne sont plus en vigueur à partir de maintenant :

- Cahier des charges sur les normes radioélectriques CNR-118, 2<sup>e</sup> édition : *Émetteurs et récepteurs radiotéléphoniques de station de base et de station d'abonné à modulation angulaire par fréquences vocales, (signaux de données ou tonalités), fonctionnant dans les bandes du service mobile cellulaire comprises entre 824-829 MHz et 869-894 MHz*;
- Cahier des charges sur les normes radioélectriques CNR-129, 2<sup>e</sup> édition : *Téléphones cellulaires AMRC double mode fonctionnant dans la bande 800 MHz*;
- Plan normalisé de réseaux hertziens PNRH-508, 2<sup>e</sup> édition : *Exigences techniques applicables aux systèmes de téléphonie numérique sans cordon fonctionnant dans la bande 944 à 948,5 MHz*.

Les CNR-118 et CNR-129 sont annulés puisque les technologies analogiques ne sont plus utilisées au Canada. La technologie d'accès multiple par répartition du code (AMRC) a été incorporée au CNR-132. Le PNRH-508 est retiré puisque la téléphonie numérique sans cordon dans la bande 944 à 948,5 MHz n'est plus permise.

**Renseignements généraux**

Ces documents ont fait l'objet d'une coordination auprès de l'industrie par l'entremise du Comité consultatif canadien de la radio (CCCR).

Des modifications seront apportées aux Listes des normes applicables au matériel radio afin d'inclure les changements susmentionnés.

**Présentation des commentaires**

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires sous forme électronique dans un délai de 120 jours à compter de la date de publication du présent avis (WordPerfect, Microsoft Word ou Adobe PDF) au Gestionnaire, Normes du matériel radio (res.nmr@ic.gc.ca), Industrie Canada, 19<sup>e</sup> étage, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

All submissions received by the close of the comment period will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at [www.ic.gc.ca/spectrum](http://www.ic.gc.ca/spectrum).

#### Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at [www.ic.gc.ca/spectrum](http://www.ic.gc.ca/spectrum).

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at [www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html](http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html). Printed copies of the *Canada Gazette* can be ordered by telephoning the sales counter of Publishing and Depository Services at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

November 30, 2012

MARC DUPUIS  
*Director General*  
*Engineering, Planning and Standards Branch*

[4-1-o]

#### NOTICE OF VACANCY

CANADA FOUNDATION FOR SUSTAINABLE  
DEVELOPMENT TECHNOLOGY/  
SUSTAINABLE DEVELOPMENT TECHNOLOGY  
CANADA

*Chairperson (part-time position)*

Sustainable Development Technology Canada (SDTC) is a not-for-profit foundation, established by the Government of Canada in 2001. It manages two funds aimed at the development and demonstration of innovative technological solutions: the \$590 million SD Tech Fund™ supports projects that address climate change, air quality, clean water, and clean soil; and the \$500 million NextGen Biofuels Fund™ supports the establishment of first-of-kind large demonstration-scale facilities for the production of next-generation renewable fuels. SDTC encourages collaboration among private, financial, academic, and public sector partners and with the Canadian government to build a sustainable development technology infrastructure in Canada.

The Chairperson leads the Board of Directors, oversees its activities, and is primarily responsible for the effective operation of the Board in fulfilling its duties and responsibilities.

The successful candidate will have a degree from a recognized university or an acceptable combination of education, job-related training and/or experience. Management experience at the senior executive level in a private or public sector organization is necessary. The selected candidate must have experience on a board of directors, preferably in a board leadership position. Experience dealing with technologies that promote sustainable development in significant sectors driving the Canadian economy or experience with the investment and financing of commercializing products for market consumption by small and medium enterprises is also necessary. The qualified candidate must have extensive experience in dealing with senior industry stakeholders and senior government officials. Experience with large organizations with complex mandates would be considered an asset.

Toutes les observations reçues d'ici la clôture de la période de commentaires seront affichées sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications à [www.ic.gc.ca/spectre](http://www.ic.gc.ca/spectre).

#### Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : [www.ic.gc.ca/spectre](http://www.ic.gc.ca/spectre).

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : [www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html](http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html). On peut également se procurer un exemplaire de la *Gazette du Canada* en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions et Services de dépôt au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 30 novembre 2012

*Le directeur général*  
*Direction générale du génie,*  
*de la planification et des normes*  
MARC DUPUIS

[4-1-o]

#### AVIS DE POSTE VACANT

FONDATION DU CANADA POUR L'APPUI  
TECHNOLOGIQUE AU DÉVELOPPEMENT DURABLE/  
TECHNOLOGIES DU DÉVELOPPEMENT DURABLE  
CANADA

*Président ou présidente (poste à temps partiel)*

Technologies du développement durable Canada (TDDC) est une fondation à but non lucratif créée par le gouvernement du Canada en 2001. La Fondation gère deux fonds qui visent le développement et la démonstration de solutions technologiques novatrices. D'une valeur de 590 millions de dollars, le Fonds Technologies du DD<sup>MC</sup> soutient des projets qui touchent les changements climatiques, la pureté de l'air, la propreté de l'eau et la salubrité des sols. Le Fonds de biocarburants ProGen<sup>MC</sup>, d'une valeur de 500 millions de dollars, soutient la création d'installations de démonstration à grande échelle, premières du genre, qui produiront les combustibles renouvelables de la génération suivante. TDDC encourage la collaboration entre des partenaires privés, financiers, universitaires et publics et le gouvernement canadien pour créer une infrastructure technologique de développement durable au Canada.

Le président ou la présidente assure la direction du Conseil d'administration, surveille ses activités, et est principalement responsable de veiller à ce que le Conseil s'acquitte de ses fonctions et de ses responsabilités de manière efficace.

La personne retenue doit posséder un diplôme d'une université ou une combinaison acceptable d'études, de formation relative au poste et/ou d'expérience. Une expérience de la gestion à l'échelon de la haute direction au sein d'un organisme du secteur privé ou public est nécessaire. La personne idéale doit avoir une expérience au sein d'un conseil d'administration, de préférence dans un poste de leadership. Une expérience des technologies favorisant le développement durable dans des secteurs dominants de l'économie canadienne ou une expérience des investissements et du financement des produits commercialisés pour consommation sur le marché des PME est aussi nécessaire. La personne retenue doit avoir une vaste expérience des tractations avec les principaux intervenants de l'industrie et les hauts fonctionnaires. Une expérience au sein d'importants organismes ayant à s'acquitter de mandats complexes serait considérée comme un atout.

The selected candidate must have knowledge of the mandate and activities of SDTC, as well as the legislative framework within which it operates. The preferred candidate must have knowledge of the roles and responsibilities of a chairperson of a board of directors. The successful candidate must have knowledge of current best practices in corporate governance, in particular sound financial management. Knowledge of the Canadian energy sector and/or the Canadian energy export market is also required.

The ideal candidate must be a person of sound judgment and integrity, must exhibit tact and discretion, and must adhere to high ethical standards. The chosen candidate must possess superior interpersonal skills. The ability to work effectively with senior industry, non-government and government officials is required. The preferred candidate must have the ability to foster debate and discussions among directors of the board, facilitate consensus and manage conflicts, should they arise. An ability to assimilate complex technology proposals in order to make equitable funding decisions is essential. The chosen candidate must possess superior communication skills, both written and oral.

Proficiency in both official languages would be preferred.

Pursuant to the *Canada Foundation for Sustainable Development Technology Act*, the Chairperson must ordinarily reside in Canada; must not be a member of the Senate, the House of Commons or the legislature of a province or an employee or agent of Her Majesty in right of Canada or in right of a province; and must not be disqualified under subsection 105(1) of the *Canada Business Corporations Act*.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidate must comply with the *Ethical and Political Activity Guidelines for Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the organization and its activities can be found on its Web site at [www.sdtc.ca](http://www.sdtc.ca).

Interested candidates should forward their curriculum vitae by February 11, 2013, to the Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), [GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca](mailto:GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca) (email).

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, Braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

Le candidat retenu doit avoir une connaissance du mandat et des activités de TDDC, ainsi que le cadre législatif dans lequel il opère. Le candidat idéal doit avoir une connaissance des rôles et des responsabilités d'un président de conseil d'administration. La personne retenue doit avoir une connaissance des pratiques exemplaires actuelles de gouvernance générale, en particulier la saine gestion financière. La connaissance du secteur canadien de l'énergie et/ou du marché canadien de l'énergie à l'exportation est également exigée.

La personne idéale doit être une personne intègre douée d'un bon jugement, doit faire preuve de tact et de discrétion et doit se conformer à des normes éthiques rigoureuses. Des capacités supérieures en relations interpersonnelles, de même que la capacité de travailler efficacement avec des cadres supérieurs industriels, gouvernementaux et non gouvernementaux, sont requises. La personne choisie doit être en mesure de favoriser le débat et la discussion entre les administrateurs du conseil, de faciliter l'atteinte d'un consensus et de gérer les conflits s'il y a lieu. La capacité d'assimiler des propositions de technologies complexes afin de prendre des décisions équitables en matière de financement est essentielle. La personne retenue doit posséder des capacités supérieures en matière de communication à l'oral et à l'écrit.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

La *Loi sur la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable* précise que le président ou la présidente doit résider habituellement au Canada. Ne peut être nommé à ce poste quelqu'un qui est membre du Sénat, de la Chambre des communes ou de l'assemblée législative d'une province; mandataire ou employé(e) de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province; ou destitué aux termes du paragraphe 105(1) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique et d'activités politiques à l'intention des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : [www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra](http://www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra).

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Vous pourrez trouver d'autres renseignements sur la TDDC et ses activités sur son site Web à l'adresse suivante : [www.sdtc.ca](http://www.sdtc.ca).

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 11 février 2013, à la Secrétaire adjointe du Cabinet (Personnel supérieur), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1<sup>er</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), [GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca](mailto:GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca) (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

**NOTICE OF VACANCY****EXPORT DEVELOPMENT CANADA***Chairperson (part-time position)*

Export Development Canada (EDC) is a federal Crown corporation headquartered in Ottawa and is Canada's premier provider of export financing, insurance and risk management solutions to help Canadian exporters and investors expand their international business. EDC's strength in financial services, innovative insurance and bonding products, international networks, and its in-depth analysis of global economic conditions, helps tailor solutions to the needs of Canadian exporters and investors. Every year, EDC's knowledge and partnerships are used by more than 7 000 Canadian companies and their global customers in up to 200 markets. Approximately 80% of EDC's customers are small- and medium-sized businesses.

Export Development Canada is governed by a Board of Directors which provides guidance to the Corporation's management team and sets the strategic direction of the Corporation. The Chairperson is responsible for the proper conduct of Board meetings, for ensuring that the corporation carries out its mandate and objectives effectively, and for ensuring the accountability of the President and Chief Executive Officer for the performance of the Corporation.

The successful candidate should possess a degree from a recognized university in a relevant field of study or an acceptable combination of education, job-related training and/or business experience. The qualified candidate requires experience in managing human and financial resources at the senior executive level, preferably in a commercial environment, as well as experience serving on a board of directors, preferably as Chairperson, of a large complex organization, and implementing modern corporate governance principles and best practices. The preferred candidate will have significant experience dealing with government, preferably with senior officials, in addition to experience in providing strategic direction and guidance in organizational capability and/or transformation. The successful candidate must also have experience in the management and assessment of strategic risk in an organization. Experience in the areas of trade and investment would be considered an asset.

The qualified candidate should possess knowledge of the roles and responsibilities of the Chairperson, the Board of Directors and the President and Chief Executive Officer, as well as of EDC's mandate, its activities and the legislative framework within which it operates. The ideal candidate will have knowledge of international markets, the Canadian export and investment communities and trade finance issues in addition to being financially literate and possessing knowledge of public policy in the areas of trade, finance and insurance industries. Knowledge of key external trade and economic issues that affect the Corporation's strategy and operations is also required. Knowledge of corporate social responsibility theories and standards would be considered an asset.

**AVIS DE POSTE VACANT****EXPORTATION ET DÉVELOPPEMENT CANADA***Président/présidente du conseil (poste à temps partiel)*

Exportation et développement Canada (EDC) est une société d'État fédérale dont le siège social se trouve à Ottawa, et est le principal fournisseur au Canada de solutions en matière de financement à l'exportation, d'assurance et de gestion des risques pour aider les exportateurs et les investisseurs canadiens à accroître leurs activités à l'étranger. Grâce à son expertise en services financiers, à ses produits d'assurance et de cautionnement novateurs, à ses réseaux internationaux et à sa capacité d'analyser en profondeur la conjoncture économique mondiale, la société d'État est en mesure de proposer aux exportateurs et aux investisseurs canadiens des solutions adaptées à leurs besoins. Chaque année, plus de 7 000 entreprises canadiennes et leurs clients étrangers tirent profit de ses connaissances et de ses partenariats pour faire des affaires sur environ 200 marchés. Les petites et moyennes entreprises constituent environ 80 % de la clientèle d'EDC.

Exportation et développement Canada est un organisme régi par un conseil d'administration qui fournit des directives à l'équipe de direction de la société d'État et qui établit son orientation stratégique. La personne titulaire du poste est responsable du bon déroulement des réunions du conseil d'administration et veille à ce que la société d'État s'acquitte rigoureusement de son mandat et de ses responsabilités, et est chargée d'assurer la responsabilisation du premier dirigeant à l'égard du rendement de la société.

La personne retenue devrait détenir un diplôme d'une université reconnue dans un domaine pertinent ou une combinaison acceptable d'études, de formation liée au poste et/ou d'expérience professionnelle. Le candidat qualifié doit posséder de l'expérience en gestion des ressources humaines et financières au niveau supérieur, de préférence dans un milieu commercial, de même que de l'expérience de participation, de préférence en tant que président, au conseil d'administration d'une grande organisation complexe, ainsi que de la mise en œuvre des principes et des pratiques exemplaires de la gouvernance organisationnelle moderne. La personne sélectionnée devra avoir une expérience appréciable des rapports avec des représentants du gouvernement, de préférence avec les hauts fonctionnaires, en plus de l'expérience en présentation de conseils et d'orientations stratégiques en matière de capacité organisationnelle et/ou de transformation. Le candidat retenu doit aussi posséder de l'expérience en gestion et en évaluation des risques stratégiques au sein d'une organisation. Avoir de l'expérience dans les domaines du commerce et des investissements serait considéré comme un atout.

La personne choisie devrait connaître les rôles et les responsabilités du président, du conseil d'administration et du premier dirigeant, ainsi que le mandat d'EDC, ses activités et le cadre législatif qui régit l'organisme. Le candidat idéal devra connaître les marchés internationaux, les collectivités canadiennes de l'exportation et de l'investissement et les questions touchant le financement des opérations commerciales, en plus de posséder de bonnes connaissances du domaine financier et du domaine des politiques publiques dans les secteurs du commerce, du financement et de l'assurance. Le candidat retenu doit également avoir une connaissance des principales questions liées au commerce extérieur et à l'économie qui touchent la stratégie et les activités de la société d'État. Une connaissance des théories et des normes de responsabilité sociale des entreprises serait considérée comme un atout.

The successful candidate must be able to develop and maintain effective working relationships with the Minister and his/her Office, the Deputy Minister, and the Crown corporation's partners and stakeholders as well as have the ability to anticipate emerging issues and develop strategies to enable the corporation to seize opportunities and resolve problems. The Chairperson must be able to foster debate and discussions among Board members, facilitate consensus and manage conflicts, should they arise, as well as possess the ability to think innovatively and broadly about the range of strategic, market and customer issues likely to have an impact on EDC's ability to fulfill its role in the Canadian business community. Superior communication skills, both written and oral, and the ability to act as a spokesperson in dealing with stakeholders, media, public institutions, governments and other organizations, are also required.

The suitable candidate will have strong ethical standards and integrity, sound judgment, superior interpersonal skills, tact and diplomacy, as well as be a strategic thinker with strong leadership skills.

Proficiency in both official languages would be preferred.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidate must comply with the *Ethical and Political Activity Guidelines for Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the Corporation and its activities can be found on its Web site at [www.edc.ca](http://www.edc.ca).

Interested candidates should forward their curriculum vitae by February 11, 2013, to the Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), [GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca](mailto:GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca) (email).

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, Braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

Le titulaire de ce poste doit pouvoir établir et maintenir des relations de travail efficaces avec le ministre et son cabinet, le sous-ministre, les partenaires de la société d'État et les intervenants, ainsi qu'être en mesure de prévoir les questions émergentes et d'élaborer des stratégies pour permettre à la société de profiter de certaines occasions et de résoudre des problèmes. La personne titulaire du poste doit favoriser le débat et la discussion entre les membres du conseil, faciliter le consensus et gérer les conflits qui pourraient survenir, et doit aussi posséder la capacité d'innover et d'avoir une vision élargie concernant les questions stratégiques et commerciales, ou celles liées aux clients, susceptibles d'avoir une incidence sur la capacité d'EDC de remplir son rôle au sein du milieu canadien des affaires. En outre, elle doit également posséder d'excellentes aptitudes en communication, tant à l'écrit qu'à l'oral, et la capacité d'agir à titre de porte-parole auprès des intervenants, des médias, des institutions publiques, des gouvernements et d'autres organisations.

La personne retenue doit posséder des normes d'éthique élevées, une grande intégrité et d'excellentes habiletés en communications interpersonnelles, faire preuve d'un jugement sûr, de tact et de diplomatie ainsi que d'une réflexion stratégique et avoir de solides compétences en leadership.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique et d'activités politiques à l'intention des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : [www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra](http://www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra).

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

D'autres renseignements sur la société d'État et ses activités se trouvent sur son site Web, à l'adresse suivante : [www.edc.ca](http://www.edc.ca).

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 11 février 2013, à la Secrétaire adjointe du Cabinet (Personnel supérieur), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1<sup>er</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), [GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca](mailto:GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca) (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

**NOTICE OF VACANCY**OFFICE OF THE COMMISSIONER OF COMPETITION /  
COMPETITION BUREAU*Commissioner of Competition (full-time position)*

Salary range: \$260,000–\$305,800

Location: National Capital Region

The Competition Bureau is an independent agency responsible for the administration and enforcement of the *Competition Act*, the *Consumer Packaging and Labelling Act*, the *Textile Labelling Act* and the *Precious Metals Marking Act*. Its role is to promote and protect competitive markets and enable informed consumer choice in Canada. Headed by the Commissioner of Competition, the organization investigates anti-competitive practices and promotes compliance with the laws under its jurisdiction. The Bureau reports to Parliament through the Minister of Industry and employs over 400 people in the National Capital Region and its regional offices.

The successful candidate will have a law degree or a graduate degree from a recognized university. The preferred candidate will have senior-level management experience in a private or public sector organization, including managing financial and human resources. The ideal candidate will possess experience in implementing change management and a strategic vision at senior levels. In addition to experience in competition and/or commercial and/or regulatory law, the chosen candidate will have proven senior-level decision-making experience with respect to sensitive issues. Experience in developing, maintaining and managing successful stakeholder relationships and complex partnerships is also required.

The preferred candidate will have knowledge of the principles of competition law and policy, economic principles and trade policies and the appropriate market frameworks. Knowledge of the Canadian business environment and world markets, emerging trends, the issues facing these areas and the implications for competition law enforcement and policy is required. An understanding of how government operates, including government priorities and programs relating to the Canadian economy, as well as knowledge of the mandate of the Competition Bureau and all its relevant legislation, is also required.

The suitable candidate will possess the ability to interpret relevant statutes, regulations and policies and analyze complex situations in order to make equitable and timely decisions and recommendations while anticipating their short- and long-term consequences. Superior communication skills (written and oral) with the ability to act as spokesperson to promote awareness of the benefits of competition, to provide expertise on competition law and to further the understanding of the Bureau and its role are required. The ideal candidate will have the ability to lead organizational change in a manner that fosters collaboration among organizational stakeholders and achieves the strategic objectives of the Bureau. In addition to possessing the ability to promote the principles of competition law and policies and maintain public confidence that the marketplace is fair, efficient and competitive, the chosen candidate will have the ability to interact and negotiate effectively with senior government officials, leaders of anti-trust agencies and various stakeholders.

**AVIS DE POSTE VACANT**BUREAU DU COMMISSAIRE DE LA CONCURRENCE /  
BUREAU DE LA CONCURRENCE*Commissaire de la concurrence (poste à temps plein)*

Échelle salariale : De 260 000 \$ à 305 800 \$

Lieu : Région de la capitale nationale

Le Bureau de la concurrence est un organisme autonome responsable de l'administration et de l'application de la *Loi sur la concurrence*, de la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation*, de la *Loi sur l'étiquetage des textiles* et de la *Loi sur le poinçonnage des métaux précieux*. Son rôle consiste à promouvoir et à protéger des marchés compétitifs et à assurer un choix éclairé pour les consommateurs au Canada. Dirigée par le Commissaire de la concurrence, l'organisation fait enquête sur des pratiques anti-concurrentielles et favorise la conformité aux lois relevant de sa compétence. Le Bureau rend des comptes au Parlement par l'entremise du ministre de l'Industrie et compte un effectif de plus de 400 personnes dans la région de la capitale nationale et dans ses bureaux régionaux.

Le candidat retenu doit posséder un baccalauréat en droit ou un diplôme de deuxième cycle d'une université reconnue. Le candidat préféré possèdera une expérience à titre de cadre supérieur de la gestion dans une organisation du secteur privé ou public, y compris de la gestion de ressources financières et humaines. Le candidat idéal possèdera une expérience de la mise en œuvre de la gestion du changement et d'une vision stratégique à des niveaux supérieurs. Outre une expérience appréciable du droit de la concurrence et/ou du droit commercial et/ou du droit réglementaire, le candidat retenu aura une expérience démontrée de la prise de décisions à des niveaux supérieurs touchant des dossiers de nature délicate. Une expérience de la création, du maintien et de la gestion de relations fructueuses avec les intervenants et de partenariats complexes est également requise.

Le candidat préféré aura une connaissance des principes du droit de la concurrence et des politiques connexes, des principes économiques et des politiques commerciales, de même que des cadres de marché appropriés. Une connaissance du milieu d'affaires canadien et des marchés mondiaux, des tendances naissantes, des enjeux dans ces domaines et des effets sur l'application du droit de la concurrence et des politiques est requise. Une compréhension des rouages du gouvernement, y compris ses priorités et ses programmes liés à l'économie canadienne, de même qu'une connaissance du mandat du Bureau de la concurrence et de l'ensemble de ses lois pertinentes sont également requises.

Le candidat le plus apte sera en mesure d'interpréter les lois pertinentes, les règlements et les politiques et d'analyser des situations complexes afin de prendre des décisions et de formuler des recommandations équitables et en temps utile, tout en prévoyant leurs conséquences à court et à long termes. Une aptitude supérieure à la communication (par écrit et de vive voix) et une capacité de faire office de porte-parole afin de promouvoir les avantages de la concurrence, de donner des conseils spécialisés sur le droit de la concurrence et de faire mieux connaître le Bureau et son rôle est requise. Le candidat idéal sera en mesure de diriger le changement organisationnel de manière à favoriser la collaboration entre les intervenants organisationnels et à réaliser les objectifs stratégiques du Bureau. En plus de devoir être en mesure de promouvoir les principes du droit et des politiques de la concurrence et de maintenir la confiance du public en l'équité, l'efficacité et la compétitivité du marché, le candidat choisi sera capable d'interagir et de négocier efficacement avec les cadres supérieurs du gouvernement, les chefs d'organismes antitrust et divers intervenants.

The preferred candidate will be flexible and objective and possess superior interpersonal skills. He/she will also be creative, influential, motivated by challenge and change and possess sound judgment and discretion.

The successful candidate must be willing to relocate to the National Capital Region, or to a location within reasonable commuting distance. They must also be willing to travel extensively both nationally and internationally.

Proficiency in both official languages would be preferred.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidate must comply with the *Ethical and Political Activity Guidelines for Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a confidential report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the organization and its activities can be found on its Web site at [www.competitionbureau.gc.ca](http://www.competitionbureau.gc.ca).

For more information, please contact Michelle Richard or Paul Marshall at [CCB@odgersberndtson.ca](mailto:CCB@odgersberndtson.ca). To apply for this position, please visit the Odgers Berndtson Web site at [www.odgersberndtson.ca/ca/executive-opportunities](http://www.odgersberndtson.ca/ca/executive-opportunities).

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, Braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

Le candidat préféré sera souple et objectif et possédera d'excellentes compétences en relations interpersonnelles. Il sera également doté d'un esprit créateur, influent, motivé par les défis et le changement, sera doué d'un bon jugement et fera preuve de discrétion.

La personne choisie doit être prête à déménager dans la région de la capitale nationale ou dans un endroit situé à une distance raisonnable du lieu de travail. Elle doit être disposée à beaucoup voyager au pays et à l'étranger.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique et d'activités politiques à l'intention des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : [www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra](http://www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra).

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigences ainsi que leurs activités extérieures. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas uniquement à cette façon de procéder.

Vous pouvez trouver d'autres renseignements sur le Bureau de la concurrence et ses activités en consultant son site Web à l'adresse suivante : [www.bureaudelaconcurrence.gc.ca](http://www.bureaudelaconcurrence.gc.ca).

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Michelle Richard ou Paul Marshall à [CCB@odgersberndtson.ca](mailto:CCB@odgersberndtson.ca). Pour poser votre candidature, veuillez vous rendre sur le site Web d'Odgers Berndtson à l'adresse suivante : [www.odgersberndtson.ca/ca/fr/opportunités-de-carrières](http://www.odgersberndtson.ca/ca/fr/opportunités-de-carrières).

Les avis de postes vacants sont disponible sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-First Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 28, 2011.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**CHIEF ELECTORAL OFFICER****CANADA ELECTIONS ACT**

*Deregistration of a registered electoral district association*

On application by the electoral district association, in accordance with subsection 403.2(1) of the *Canada Elections Act*, the "Yellowhead Federal Green Party Association" is deregistered, effective January 31, 2013.

January 14, 2013

SYLVAIN DUBOIS  
*Deputy Chief Electoral Officer  
Political Financing*

[4-1-o]

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante et unième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 mai 2011.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS****LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

*Radiation d'une association de circonscription enregistrée*

Sur demande de l'association de circonscription, conformément au paragraphe 403.2(1) de la *Loi électorale du Canada*, l'association « Yellowhead Federal Green Party Association » est radiée. La radiation prend effet le 31 janvier 2013.

Le 14 janvier 2013

*Le sous-directeur général des élections  
Financement politique*  
SYLVAIN DUBOIS

[4-1-o]



**COMMISSIONS****CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

**COMMISSIONS****AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
101835353RR0001	FONDATION DE LA BANQUE D'YEUX DU QUÉBEC INC./QUÉBEC EYE BANK FOUNDATION INC., MONTRÉAL (QC)
101836351RR0001	FONDATION MARIE PAULE LAFONTAINE INC., SAINTE-VÉRONIQUE (QC)
103363362RR0001	L'OASIS ST-DAMIEN, SAINT-DAMIEN-DE-BUCKLAND (QC)
106910243RR0001	CHATEAUGUAY VALLEY ASSOCIATION FOR COMMUNITY LIVING, HUNTINGDON, QUE.
106966526RR0001	CONCORDIA EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH-PELHAM, FONTHILL, ONT.
107269714RR0001	DUNCAN UNITED CHURCH, DUNCAN, B.C.
107287732RR0001	ÉGLISE UNIE ST.-PAUL DE NAMUR, NAMUR (QC)
107488314RR0002	PARISH OF YARMOUTH AND TUSKET, YARMOUTH, N.S.
107576910RR0001	KOOTENAY DOUKHOBOR HISTORICAL SOCIETY, CASTLEGAR, B.C.
107578817RR0001	KSAN ASSOCIATION, HAZELTON, B.C.
108021718RR0001	ST. JAMES UNITED CHURCH, SIMCOE, ONT.
108031915RR0001	PARISH OF THE ANGLICAN CHURCH OF THE APOSTLES AT HALIFAX, HALIFAX, N.S.
108038225RR0001	STS. PETER & PAUL CHURCH, SCARBOROUGH, ONT.
108071853RR0001	THE ASSOCIATION FOR CHRISTIAN EVANGELISM (QUÉBEC) INC. - L'ASSOCIATION POUR L'ÉVANGÉLISATION CHRÉTIENNE (QUÉBEC) INC., LAVAL, QUE.
108099771RR0093	ST. JOHN'S CHURCH, ROCKWOOD, ONT.
108104100RR0001	THE WEXFORD FOUNDATION, SCARBOROUGH, ONT.
108109448RR0001	TILLSONBURG CHRISTIAN REFORMED CHURCH, TILLSONBURG, ONT.
108136417RR0001	TRANSCONA MEMORIAL UNITED CHURCH, WINNIPEG, MAN.
108140690RR0001	TRINITY LUTHERAN CHURCH, NEUDORF, SASK.
108148263RR0036	UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. MARY (POKROVA), LEAMINGTON, LEAMINGTON, ONT.
108207408RR0001	WHITE WATER GALLERY, NORTH BAY, ONT.
118778372RR0001	LINCOLN AGAPE CHRISTIAN FELLOWSHIP FAITH FAMILY CHURCH INC., BEAMSVILLE, ONT.
118781327RR0001	ALBERT COUNTY HERITAGE TRUST INC., RIVERSIDE-ALBERT, N.B.
118786359RR0001	ANCASTER HIGH SCHOOL STAFF BURSARY FUND, ANCASTER, ONT.
118816255RR0001	BRAESIDE PRESBYTERIAN CHURCH, ST. ALBERT, ALTA.
118832591RR0002	CANADIAN FRIENDS OF UNITED TALMUDICAL ACADEMY (U.T.A.) OF BORO PARK, MONTRÉAL, QUE.
118832674RR0001	CANADIAN FRIENDS OF YESHIVA HARBOTZAS TORAH, OUTREMONT, QUE.
118903095RR0001	EVANGEL COMMUNITY CHURCH, RICHMOND HILL, ONT.
118841931RR0001	CEDAR SPRINGS CHRISTIAN RETREAT CENTER, ABBOTSFORD, B.C.
118848118RR0001	LA VIE CHRÉTIENNE, MONTRÉAL (QC)
118849140RR0001	CHALEUR HANDICAP SPORT AND RECREATION CLUB INC., BERESFORD, N.B.
118849231RR0001	CHALMERS PRESBYTERIAN CHURCH, WINTERBOURNE, ONT.
118856806RR0001	CHRISTIAN LIFE OUTREACH SOCIETY (PINCHER CREEK, ALBERTA), PINCHER CREEK, ALTA.
118861673RR0002	ST. JOHN THE BAPTIST, WALPOLE ISLAND, ONT.
118861988RR0001	CHURCH OF ST. LAURENCE, TORONTO, ONT.
118862150RR0001	CHURCH OF ST. MICHAEL AND ALL ANGELS, WEST BOLTON, QUE.
118862374RR0001	CHURCH OF THE ADVENT, SHERBROOKE, QUE.
118863943RR0001	CHURCH OF THE TRANSFIGURATION, THUNDER BAY, ONT.
118866193RR0001	CLUB SOCIAL LES TROUBADOURS DE LA VIE DE COATICOOK INC., COATICOOK (QC)
118879709RR0001	CRIME STOPPERS OF PETERBOROUGH - NORTHUMBERLAND INC., PETERBOROUGH, ONT.
118887447RR0001	DORCHESTER UNITED CHURCH, DORCHESTER, N.B.
118889583RR0001	DUNKERRON UNITED CHURCH, SCHOMBERG, ONT.
118913615RR0001	SCHNEIDER CANADA INC. EMPLOYEES' CHARITY TRUST, MISSISSAUGA, ONT.
118925544RR0001	FONDATION 500 BALMORAL INC., LA PRAIRIE (QC)

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
118930791RR0001	FRASER PIPE BAND INC., REGINA, SASK.
118952613RR0001	HANOVER BAPTIST CHURCH, HANOVER, ONT.
118955939RR0001	LIGNE TÉLÉPHONIQUE C.A.R.A. HELP LINE INC., MONCTON (N.-B.)
118967900RR0001	INDIA CLUB, WEST VANCOUVER, B.C.
119008969RR0001	L'ASSOCIATION DES SCOUTS DU DISTRICT SAINT-HYACINTHE INC., SAINT-HYACINTHE (QC)
119009595RR0001	LAURA SECORD SECONDARY SCHOOL STAFF AWARD, ST. CATHARINES, ONT.
119012573RR0001	LEGION OF MARY - TORONTO REGIA, TORONTO, ONT.
119016913RR0001	MIR PARTENARIATS ET DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL / MIR INTERNATIONAL COOPERATION AND DEVELOPMENT, QUÉBEC (QC)
119041937RR0001	MINTO UNITED CHURCH, MOOSE JAW, SASK.
119095602RR0001	POMEROY RIDGE UNITED CHURCH, POMEROY RIDGE, N.B.
119099067RR0001	PRESBYTERIAN WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY, WESTERN DIVISION, AVONMORE, ONT.
119108637RR0001	RAGA-MALA MUSIC SOCIETY OF CALGARY, CALGARY, ALTA.
119113397RR0001	REED STENHOUSE SUBSIDIARIES AND AFFILIATES STAFF CHARITY FUNDS, TORONTO, ONT.
119119345RR0001	THE RIDEAU CANAL MUSEUM CORPORATION, SMITHS FALLS, ONT.
119119949RR0001	RILEY BROOK UNITED BAPTIST CHURCH, RILEY BROOK, N.B.
119126233RR0001	ROYAL ARCHITECTURAL INSTITUTE OF CANADA SYLLABUS PROGRAM BURSARY PROGRAM, VANCOUVER, B.C.
119127884RR0001	ROYAL CANADIAN LEGION MOOSOMIN SASK. BRANCH 81 POPPY FUND, MOOSOMIN, SASK.
119146256RR0001	SERVICE DES BÉATITUDES DE MONTRÉAL, LA MALBAIE (QC)
119155901RR0001	SOIL AND WATER CONSERVATION SOCIETY, ONTARIO, GUELPH, ONT.
119160273RR0001	SPIRITUAL GROWTH SEMINARS, SURREY, B.C.
119161032RR0001	SPY HILL AND DISTRICT DONOR'S CHOICE, SPY HILL, SASK.
119161933RR0001	ST. ALBAN'S CHURCH, HARROW, ONT.
119165637RR0002	WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY "AFTERNOON GROUP", LINDSAY, ONT.
119188597RR0002	ST MARY'S CHURCH, WATFORD, ONT.
119198273RR0001	ST PETERS CHURCH, THAMESVILLE, ONT.

CATHY HAWARA  
*Director General*  
*Charities Directorate*

[4-1-o]

*La directrice générale*  
*Direction des organismes de bienfaisance*  
 CATHY HAWARA

[4-1-o]

**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below revoking them for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(b) and to subsections 168(2) and 248(1) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organizations listed below and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)(b) et aux paragraphes 168(2) et 248(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes mentionnés ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
823952874RR0001	WELLSPRING CHRISTIAN FELLOWSHIP (NORTH BAY) INC., NORTH BAY, ONT.
891243347RR0001	THE TOMMY SEXTON PROJECT, INC., CONCEPTION BAY SOUTH, N.L.

CATHY HAWARA  
*Director General*  
*Charities Directorate*

[4-1-o]

*La directrice générale*  
*Direction des organismes de bienfaisance*  
 CATHY HAWARA

[4-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEALS***Notice No. HA-2012-020*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold public hearings to consider the appeals referenced hereunder. These hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 1, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearings will be held as scheduled.

*Customs Act*

Andritz Hydro Canada Inc. and VA Tech Hydro Canada v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: February 21, 2013

Appeal No.: AP-2012-022

Goods in Issue: Hydro-electric turbine-generator sets

Issue: Whether the goods in issue are entitled to the benefits of tariff item No. 9948.00.00 as articles for use in automatic data processing machines, as claimed by Andritz Hydro Canada Inc. and VA Tech Hydro Canada Inc.

Tariff Item at Issue: 9948.00.00

*Excise Tax Act*

Transnat Express Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: February 28, 2013

Appeal No.: AP-2009-024

Issue: Whether a certain diesel fuel qualifies for exemption from tax pursuant to paragraph 23(8)(c) of the *Excise Tax Act*.

January 18, 2013

By order of the Tribunal  
ERIC WILDHABER  
*Secretary*

[4-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***Professional, administrative and management support services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2012-021) on January 11, 2013, with respect to a complaint filed by Paul Pollack Personnel Ltd. o/a The Pollack Group Canada (Pollack), of Ottawa, Ontario, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation No. 13-63979) by the Department of Foreign Affairs and International Trade. The solicitation was for the provision of temporary help services.

Pollack alleged that the winning bidder was given unfair advantages in the bid process.

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****APPELS***Avis n° HA-2012-020*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débiteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience n° 1 du Tribunal, 18<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'une ou l'autre des audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date d'une audience.

*Loi sur les douanes*

Andritz Hydro Canada Inc. et VA Tech Hydro Canada c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 21 février 2013

Appel n° : AP-2012-022

Marchandises en cause : Ensembles turbines-générateurs hydro-électriques

Question en litige : Déterminer si les marchandises en question sont admissibles aux avantages du numéro tarifaire 9948.00.00 à titre d'articles devant servir dans des machines automatiques de traitement de l'information, comme le soutiennent Andritz Hydro Canada Inc. et VA Tech Hydro Canada Inc.

Numéro tarifaire en cause : 9948.00.00

*Loi sur la taxe d'accise*

Transnat Express Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 28 février 2013

Appel n° : AP-2009-024

Question en litige : Déterminer si un certain carburant diesel est admissible à l'exemption de la taxe en vertu de l'alinéa 23(8)c) de la *Loi sur la taxe d'accise*.

Le 18 janvier 2013

Par ordre du Tribunal  
*Le secrétaire*  
ERIC WILDHABER

[4-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2012-021) le 11 janvier 2013 concernant une plainte déposée par Paul Pollack Personnel Ltd. s/n The Pollack Group Canada (Pollack), d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4<sup>e</sup> supp.), c. 47, au sujet d'un marché (invitation n° 13-63979) passé par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. L'invitation portait sur la prestation de services d'aide temporaire.

Pollack alléguait que le soumissionnaire retenu avait bénéficié d'avantages indus dans le processus de soumission.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue W, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, January 11, 2013

ERIC WILDHABER  
*Secretary*

[4-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PART 1 APPLICATIONS

The following applications were posted on the Commission's Web site between January 11, 2013, and January 17, 2013:

La Clé d'la Baie en Huronie Association culturelle francophone  
Penetanguishene, Ontario  
2013-0026-9  
Addition of a transmitter for CFRH-FM  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: February 15, 2013

Erin Community Radio  
Erin, Ontario  
2013-0024-3  
Technical amendment for CHES-FM  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: February 15, 2013

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a jugé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 11 janvier 2013

*Le secrétaire*  
ERIC WILDHABER

[4-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 11 janvier 2013 et le 17 janvier 2013 :

La Clé d'la Baie en Huronie Association culturelle francophone  
Penetanguishene (Ontario)  
2013-0026-9  
Ajout d'un émetteur pour CFRH-FM  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 15 février 2013

Erin Community Radio  
Erin (Ontario)  
2013-0024-3  
Modification technique pour CHES-FM  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 15 février 2013

Rock 95 Broadcasting Ltd.  
Toronto, Ontario  
2013-0019-4  
Technical amendment for CIND-FM  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: February 15, 2013

Newcap Inc.  
Slave Lake, Alberta  
2013-0018-6  
Addition of a transmitter for CHLS-FM  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: February 15, 2013

2251723 Ontario Inc.  
Greater Toronto Area and Kitchener/Waterloo, Ontario  
2013-0014-4  
Amendment of a condition of licence  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: February 15, 2013

[4-1-o]

Rock 95 Broadcasting Ltd.  
Toronto (Ontario)  
2013-0019-4  
Modification technique pour CIND-FM  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 15 février 2013

Newcap Inc.  
Slave Lake (Alberta)  
2013-0018-6  
Ajout d'un émetteur pour CHLS-FM  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 15 février 2013

2251723 Ontario Inc.  
Région du Grand Toronto et Kitchener/Waterloo (Ontario)  
2013-0014-4  
Modification d'une condition de licence  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 15 février 2013

[4-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICES OF CONSULTATION

2013-12

January 16, 2013

#### *Notice of applications received*

Across Canada  
Deadline for submission of intervention, comments and/or answers: February 20, 2013

The Commission has received the following applications:

Rogers Media Inc., on behalf of The Score Television Network Limited  
Across Canada

Applications by Rogers Media Inc., on behalf of The Score Television Network Limited, to change its effective control through the transfer of all of the shares in the share capital of Score Media Inc., from the trustee to Rogers and to renew the broadcasting licence of The Score and to amend the conditions of licence in effect under the current licence.

2013-13

January 16, 2013

#### *Notice of hearing*

March 20, 2013  
Gatineau, Quebec  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: February 15, 2013

The Commission will hold a hearing commencing on March 20, 2013, at 11:30 a.m., at the Commission headquarters, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec. The Commission intends to consider the following applications, subject to interventions, without the appearance of the parties:

1. AGNI Communication Inc.  
Montréal, Quebec  
Application for a broadcasting licence to operate an ethnic commercial low-power FM radio programming undertaking in Montréal.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS DE CONSULTATION

2013-12

Le 16 janvier 2013

#### *Avis de demandes reçues*

L'ensemble du Canada  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 20 février 2013

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

Rogers Media Inc., au nom de The Score Television Network Limited  
L'ensemble du Canada

Demandes présentées par Rogers Media Inc., au nom de The Score Television Network Limited, en vue de modifier son contrôle effectif par l'entremise du transfert de toutes les actions au capital-actions de Score Media Inc., du fiduciaire à Rogers et en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de The Score et d'apporter des modifications aux conditions de licence présentement en vigueur.

2013-13

Le 16 janvier 2013

#### *Avis d'audience*

Le 20 mars 2013  
Gatineau (Québec)  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 15 février 2013

Le Conseil tiendra une audience à partir du 20 mars 2013, à 11 h 30, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec). Le Conseil se propose d'étudier les demandes suivantes, sous réserve d'interventions, sans la comparution des parties :

1. AGNI Communication Inc.  
Montréal (Québec)  
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de programmation de radio FM commerciale à caractère ethnique de faible puissance à Montréal.

2. 7954689 Canada Inc.  
Montréal, Quebec  
Application for a broadcasting licence to operate a French-language commercial AM radio programming undertaking in Montréal.
3. Prince Edward County Radio Corporation  
Prince Edward County, Ontario  
Application for a broadcasting licence to operate an English-language FM community radio programming undertaking in Prince Edward County.
4. Golden West Broadcasting Ltd.  
Steinbach, Manitoba  
Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio programming undertaking in Steinbach.

[4-1-o]

2. 7954689 Canada Inc.  
Montréal (Québec)  
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de programmation de radio AM commerciale de langue française à Montréal.
3. Prince Edward County Radio Corporation  
Comté du Prince-Édouard (Ontario)  
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de programmation de radio FM communautaire de langue anglaise dans le comté du Prince-Édouard.
4. Golden West Broadcasting Ltd.  
Steinbach (Manitoba)  
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Steinbach.

[4-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2013-15 January 17, 2013

Paul Girouard, on behalf of a corporation to be incorporated  
Across Canada

Approved — Application for a broadcasting licence to operate Flying Television, a national, English-language specialty Category B service.

2013-16 January 17, 2013

Paul Girouard, on behalf of a corporation to be incorporated  
Across Canada

Approved — Application for a broadcasting licence to operate World Sports Network, a national, English-language specialty Category B service.

2013-17 January 17, 2013

Paul Girouard, on behalf of a corporation to be incorporated  
Across Canada

Approved — Application for a broadcasting licence to operate Boating Television, a national, English-language specialty Category B service.

[4-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2013-15 Le 17 janvier 2013

Paul Girouard, au nom d'une société devant être constituée  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter Flying Television, un service national de catégorie B spécialisé de langue anglaise.

2013-16 Le 17 janvier 2013

Paul Girouard, au nom d'une société devant être constituée  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter World Sports Network, un service national de catégorie B spécialisé de langue anglaise.

2013-17 Le 17 janvier 2013

Paul Girouard, au nom d'une société devant être constituée  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter Boating Television, un service national de catégorie B spécialisé de langue anglaise.

[4-1-o]

## PUBLIC SERVICE COMMISSION

### PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

#### *Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives

## COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

### LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

#### *Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*,

notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Myriam Gendron-Nadeau, Policy Analyst (EC-5), Department of Natural Resources, Ottawa, Ontario, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor, District 11, Pointe-Gatineau, City of Gatineau, Quebec, in a municipal election to be held on November 3, 2013.

January 15, 2013

KATHY NAKAMURA  
*Director General  
Political Activities and  
Non-Partisanship Directorate*

[4-1-o]

donne avis par la présente qu'elle a accordé à Myriam Gendron-Nadeau, analyste de politiques (EC-5), ministère des Ressources naturelles, Ottawa (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère, district 11, Pointe-Gatineau, ville de Gatineau (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 3 novembre 2013.

Le 15 janvier 2013

*La directrice générale  
Direction des activités politiques  
et de l'impartialité politique*  
KATHY NAKAMURA

[4-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****ATLANTIC PACIFIC TRADING INC.****PLANS DEPOSITED**

Atlantic Pacific Trading Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Atlantic Pacific Trading Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the municipal town offices of Comfort Cove-Newstead and Lewisporte, Newfoundland and Labrador, under deposit No. NWP-2012-700205/AQ-1089, a description of the site and plans for a proposed commercial blue mussel aquaculture site located near Coal All Island and Chapel Island, Notre Dame Bay, Newfoundland and Labrador, at coordinates 49°23.593 N, 54°45.411 W and 49°23.692 N, 54°44.034 W.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Lewisporte, January 11, 2013

LUCAS EVELEIGH

[4-1-o]

**CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF CHATHAM-KENT****PLANS DEPOSITED**

The Corporation of the Municipality of Chatham-Kent hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Corporation of the Municipality of Chatham-Kent has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kent, at Chatham, Ontario, under deposit No. R670620, a description of the site and plans of the existing Marsh Line Bridge, located across the Hind Relief Drain, along Marsh Line, in the township of Dover, with rehabilitation works consisting of the installation of pre-cast bridge deck sections, cast-in-place concrete caps on existing abutments, a cast-in-place load distribution slab over the new bridge deck, construction of Thrie-beam guide-rails over the structure and approaches, minor adjustments to the road profile, and miscellaneous concrete repairs on existing abutments and wing walls.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after

**AVIS DIVERS****ATLANTIC PACIFIC TRADING INC.****DÉPÔT DE PLANS**

La société Atlantic Pacific Trading Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. L'Atlantic Pacific Trading Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et aux bureaux d'administration municipale de Comfort Cove-Newstead et de Lewisporte (Terre-Neuve-et-Labrador), sous le numéro de dépôt NWP-2012-700205/AQ-1089, une description de l'emplacement et les plans d'un site aquacole commercial de moules bleues proposé situé près de l'île Coal All et de l'île Chapel, dans la baie Notre Dame, à Terre-Neuve-et-Labrador, aux coordonnées 49°23,593 N., 54°45,411 O. et 49°23,692 N., 54°44,034 O.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Lewisporte, le 11 janvier 2013

LUCAS EVELEIGH

[4-1]

**CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF CHATHAM-KENT****DÉPÔT DE PLANS**

La Corporation of the Municipality of Chatham-Kent donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corporation of the Municipality of Chatham-Kent a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kent, à Chatham (Ontario), sous le numéro de dépôt R670620, une description de l'emplacement et les plans du pont Marsh Line actuel, situé en face du drain d'écoulement Hind, le long du chemin Marsh Line, dans le canton de Dover, avec des travaux de réfection qui consistent en l'installation de sections de tablier de pont préfabriquées, de chaperons de béton coulés en place sur les culées existantes, d'une dalle de distribution de charge coulée en place sur le nouveau tablier du pont, de la construction de glissières de sécurité à faisceau sur la structure et les voies d'accès, des ajustements mineurs au profil du chemin et diverses réparations de béton sur les culées et les murs en aile.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard



the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Chatham, January 11, 2013

CORPORATION OF THE MUNICIPALITY  
OF CHATHAM-KENT

[4-1-o]

## LIFELINE MALAWI ASSOCIATION

### RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Lifeline Malawi Association has changed the location of its head office to the city of Surrey, province of British Columbia.

January 7, 2013

HEATHER BROOKS  
*Executive Director*

[4-1-o]

## MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

### PLANS DEPOSITED

McCormick Rankin, a member of MMM Group Ltd., on behalf of the Ministry of Transportation of Ontario, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, McCormick Rankin, a member of MMM Group Ltd., on behalf of the Ministry of Transportation of Ontario, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, and in the Land Registry Office for the Registry Division of Grey (No. 16), at 1555 16th Street E, Owen Sound, Ontario, under deposit No. RS64474, a description of the site and plans for the replacement of a bridge over Stoney Creek, Highway 6, located in the village of Shallow Lake, Ontario, between Portland Street and 2nd Street.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street South, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Kitchener, January 17, 2013

McCORMICK RANKIN  
MATTHEW BOWSER, P.Eng.

[4-1-o]

## MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

### PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport,

30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Chatham, le 11 janvier 2013

CORPORATION OF THE MUNICIPALITY  
OF CHATHAM-KENT

[4-1-o]

## LIFELINE MALAWI ASSOCIATION

### CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Lifeline Malawi Association a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Surrey, province de la Colombie-Britannique.

Le 7 janvier 2013

*La directrice générale*  
HEATHER BROOKS

[4-1-o]

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

### DÉPÔT DE PLANS

La société McCormick Rankin, membre de la société MMM Group Ltd., au nom du ministère des Transports de l'Ontario, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. En vertu de l'article 9 de ladite loi, la McCormick Rankin, membre de la société MMM Group Ltd., au nom du ministère des Transports de l'Ontario, a déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Grey (n° 16), situé au 1555, 16<sup>e</sup> Rue Est, Owen Sound (Ontario), sous le numéro de dépôt RS64474, une description de l'emplacement et les plans du remplacement d'un pont au-dessus du ruisseau Stoney, sur la route 6, situé dans le village de Shallow Lake, en Ontario, entre la rue Portland et la 2<sup>e</sup> Rue.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Kitchener, le 17 janvier 2013

McCORMICK RANKIN  
MATTHEW BOWSER, ing.

[4-1]

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

### DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des

Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registry Division of Victoria (No. 57), at Lindsay, Ontario, under deposit No. R472688, a description of the site and plans for the construction of a temporary cofferdam to undertake repairs to the concrete culvert carrying South McLarens Creek under Highway 35, 680 m south of Killarney Bay Road (Kawartha Lakes Road 21), in the city of Kawartha Lakes, township of Fenelon, province of Ontario.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Hamilton, January 16, 2013

STANTEC CONSULTING LTD.  
*Consulting Engineers*

[4-1-o]

#### **PENTECOSTAL CHURCH OF GOD INTERNATIONAL MOVEMENT**

##### **SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Pentecostal Church of God International Movement intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

January 15, 2013

ELMER NEFTALI PINTO  
*Director*

[4-1-o]

#### **THE TESSELLATE INSTITUTE**

##### **RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that The Tessellate Institute has changed the location of its head office to 2901 Mulberry Drive, Oakville, Ontario L6J 7H4.

January 7, 2013

K. BULLOCK  
*President*

[4-1-o]

Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministre des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Victoria (n° 57), à Lindsay (Ontario), sous le numéro de dépôt R472688, une description de l'emplacement et les plans d'un batardeau temporaire qui sera construit afin d'effectuer la réparation du pont en béton permettant le passage du ruisseau South McLarens sous la route 35, à 680 m au sud du chemin Killarney Bay (chemin Kawartha Lakes 21), ville de Kawartha Lakes, canton de Fenelon, province d'Ontario.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Hamilton, le 16 janvier 2013

*Les ingénieurs-conseils*  
STANTEC CONSULTING LTD.

[4-1-o]

#### **PENTECOSTAL CHURCH OF GOD INTERNATIONAL MOVEMENT**

##### **ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Pentecostal Church of God International Movement demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 15 janvier 2013

*Le dirigeant*  
ELMER NEFTALI PINTO

[4-1-o]

#### **THE TESSELLATE INSTITUTE**

##### **CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que The Tessellate Institute a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé au 2901, promenade Mulberry, Oakville (Ontario) L6J 7H4.

Le 7 janvier 2013

*Le président*  
K. BULLOCK

[4-1-o]

**ORDERS IN COUNCIL****DEPARTMENT OF TRANSPORT**

*Letters patent of incorporation for the establishment of the Windsor-Detroit Bridge Authority*

P.C. 2012-1350

October 9, 2012

Whereas the Crossing Agreement initially entered into on June 15, 2012 between Her Majesty the Queen in right of Canada and the State of Michigan provides that a crossing authority is to be established by Canada pursuant to and subject to the laws of Canada;

And whereas subsection 29(1) of the *International Bridges and Tunnels Act* provides that the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Transport, issue letters patent of incorporation for the establishment of a corporation, with or without share capital, for the purpose of the corporation constructing or operating an international bridge or tunnel;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to subsection 29(1) of the *International Bridges and Tunnels Act*, issues the annexed letters patent of incorporation for the establishment of the Windsor-Detroit Bridge Authority, a corporation without share capital, for the purpose of the corporation constructing or operating an international bridge across the Detroit River between Windsor, Ontario and Detroit, Michigan.

**CANADA****LETTERS PATENT**

WHEREAS the Crossing Agreement initially entered into on June 15, 2012 between Her Majesty in Right of Canada and the State of Michigan provides that the Crossing Authority is to be established by Canada pursuant to and subject to the laws of Canada.

AND WHEREAS subsection 29(1) of the *International Bridges and Tunnels Act* provides that the Governor in Council may, on recommendation of the Minister of Transport issue letters patent of incorporation for the establishment of a corporation, with or without share capital, for the purpose of the corporation constructing or operating an international bridge or tunnel.

THEREFORE these Letters Patent of incorporation issued by the Governor General in Council, on recommendation of the Minister of Transport, pursuant to subsection 29(1) of the *International Bridges and Tunnels Act*, hereby establishes a corporation without share capital under the name

WINDSOR-DETROIT BRIDGE AUTHORITY/  
AUTORITÉ DU PONT WINDSOR-DÉTROIT

for the purpose of the corporation constructing or operating an international bridge across the Detroit River between Windsor, Ontario and Detroit, Michigan, for the objects and with the provisions set out in these Letters Patent. The corporation may use and be legally designated by the English form of its name or by French form for its name.

**1.0 Definitions.** In these letters patent:

- 1.1 “Act means the *International Bridges and Tunnels Act* as amended from time to time;
- 1.2 “Activities” means any conduct of the Crossing Authority to further its objects and any undertaking carried on by the

**DÉCRETS****MINISTÈRE DES TRANSPORTS**

*Lettres patentes de constitution de l’Autorité du pont Windsor-Détoit*

C.P. 2012-1350

Le 9 octobre 2012

Attendu que l’Accord sur le passage initialement conclu le 15 juin 2012 entre Sa Majesté la Reine du chef du Canada et l’État du Michigan prévoit l’établissement d’une autorité du passage par le Canada sous le régime des lois du Canada;

Attendu que le paragraphe 29(1) de la *Loi sur les ponts et tunnels internationaux* prévoit que le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre des Transports, délivrer des lettres patentes pour la constitution d’une personne morale avec ou sans capital-actions en vue de la construction ou de l’exploitation par celle-ci d’un pont ou tunnel international,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports, Son Excellence le Gouverneur général en conseil, en vertu du paragraphe 29(1) de la *Loi sur les ponts et tunnels internationaux*, délivre les lettres patentes de constitution ci-jointes pour la constitution de l’Autorité du pont Windsor-Détoit, une personne morale sans capital-actions, en vue de la construction ou de l’exploitation par celle-ci d’un pont international sur la rivière Détoit entre Windsor (Ontario) et Détoit (Michigan).

**CANADA****LETTRES PATENTES**

ATTENDU QUE l’Accord sur le passage initialement conclu le 15 juin 2012 entre Sa Majesté la Reine du chef du Canada et l’État du Michigan prévoit l’établissement d’une Autorité du passage par le Canada sous le régime des lois du Canada.

ET ATTENDU QUE le paragraphe 29(1) de la *Loi sur les ponts et tunnels internationaux* prévoit que le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre des Transports, délivrer des lettres patentes pour la constitution d’une personne morale avec ou sans capital-actions en vue de la construction ou de l’exploitation par celle-ci d’un pont ou tunnel international.

ALORS les présentes Lettres patentes de constitution émises par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre des Transports, conformément au paragraphe 29(1) de la *Loi sur les ponts et tunnels internationaux*, constituent par la présente une personne morale sans capital-actions sous le nom de

AUTORITÉ DU PONT WINDSOR-DÉTROIT/  
WINDSOR-DETROIT BRIDGE AUTHORITY

en vue de la construction ou de l’exploitation par celle-ci d’un pont international au-dessus de la rivière Détoit entre Windsor, Ontario et Détoit, Michigan, aux fins des objets prévus et selon les dispositions des présentes Lettres patentes. La personne morale peut être légalement désignée sous son nom anglais ou français et utiliser l’un ou l’autre.

**1.0 Définitions.** Dans les présentes Lettres patentes, les définitions suivantes s’appliquent :

- 1.1 « Accord sur le passage » : L’Accord sur le passage entre le Canada, l’Autorité du passage, l’État du Michigan, le département des Transports de l’État du Michigan et le Fonds

- Crossing Authority, but does not include the Affairs of the Crossing Authority;
- 1.3 “Affairs” means the relationships among the Crossing Authority and the Directors, Officers and the Member;
- 1.4 “Board” means the board of directors of the Crossing Authority;
- 1.5 “Canada” means Her Majesty in Right of Canada;
- 1.6 “Chair” means the person occupying the position of chairperson of the Board from time to time;
- 1.7 “Chief Executive Officer” means the person occupying the position of chief executive officer of the Crossing Authority from time to time;
- 1.8 “Crossing” means the International Bridge across the Detroit River between Windsor, Ontario and Detroit, Michigan, as contemplated by the Crossing Agreement;
- 1.9 “Crossing Agreement” means the Crossing Agreement between Canada, the Crossing Authority, the State of Michigan, the Michigan Department of Transportation and the Michigan Strategic Fund executed by Canada and the State of Michigan on June 15, 2012, as amended, supplemented or restated from time to time;
- 1.10 “Crossing Authority” means the corporation established pursuant to these Letters Patent;
- 1.11 “Director” means a member of the Board;
- 1.12 “Governmental Authority” means any domestic or foreign government, including any federal, provincial, state, municipal government, and any government agency, tribunal, commission or other authority exercising executive, legislative, judicial, regulatory or administrative functions of, or pertaining to, such government;
- 1.13 “International Bridge” means a bridge, or any part of it, that connects any place in Canada to any place outside Canada, and includes approaches and facilities related to the bridge;
- 1.14 “Letters Patent” means these letters patent of incorporation issued by the Governor in Council on recommendation of the Minister of Transport, pursuant to subsection 29(1) of the Act, as amended by supplementary letters patent, if any;
- 1.15 “Member” means Canada;
- 1.16 “Minister” means the Minister of Transport;
- 1.17 “Officer” means an officer of the Crossing Authority other than an Officer-Director;
- 1.18 “Officer-Director” means the Chair or the Chief Executive Officer; and
- 1.19 “Regulations” means regulations made under the Act.

## 2.0 Conflicts

- 2.1 If there is any conflict between the Act or Regulations and the Letters Patent, the Act or Regulations shall prevail.
- 2.2 If there is any conflict between the Letters Patent and the by-laws of the Crossing Authority, the Letters Patent shall prevail.

## 3.0 Objects

The objects of the Crossing Authority shall be to construct and/or operate the Crossing, alone or together with one or more Governmental Authorities, and to do so directly or by engaging one or more third parties to do so in whole or in part, as contemplated by the Crossing Agreement and the Act.

- stratégique du Michigan exécuté par le Canada et l'État du Michigan le 15 juin 2012, tel que modifié, augmenté ou reformulé, de temps à autre;
- 1.2 « Activités » : Toute exécution par l'Autorité du passage en vue de réaliser ses objets et toute opération effectuée par l'Autorité du passage, à l'exclusion des Affaires de l'Autorité du passage;
- 1.3 « Administrateur » : Membre du Conseil;
- 1.4 « Administrateur-dirigeant » : Président ou premier dirigeant;
- 1.5 « Affaires » : Relations entre l'Autorité du passage et les Administrateurs, les Dirigeants et le Membre;
- 1.6 « Autorité du passage » : Personne morale constituée conformément aux présentes Lettres patentes;
- 1.7 « Autorité gouvernementale » : Tout gouvernement national ou étranger, y compris tout gouvernement fédéral, provincial, d'état, ou municipal, et toute agence gouvernementale, tribunal, commission ou autre autorité exerçant des fonctions exécutives, législatives, judiciaires, réglementaires ou administratives d'un tel gouvernement ou s'y rapportant;
- 1.8 « Canada » : Sa Majesté la Reine du chef du Canada;
- 1.9 « Conseil » : Conseil d'administration de l'Autorité du passage;
- 1.10 « Dirigeant » : Dirigeant de l'Autorité du passage autre qu'un Administrateur-dirigeant;
- 1.11 « Lettres patentes » : Les présentes Lettres patentes de constitution émises par le gouverneur en conseil sur recommandation du Ministre, conformément au paragraphe 29(1) de la Loi, telles que modifiées par des lettres patentes supplémentaires, le cas échéant;
- 1.12 « Loi » : La *Loi sur les ponts et tunnels internationaux* avec ses modifications successives;
- 1.13 « Membre » : Canada;
- 1.14 « Ministre » : Le ministre des Transports;
- 1.15 « Passage » : Le Pont international au-dessus de la rivière Détroit entre Windsor, Ontario et Détroit, Michigan, tel que prévu par l'Accord sur le passage;
- 1.16 « Pont international » : Tout ou partie du pont reliant tout lieu au Canada à un lieu hors du Canada, y compris les approches et installations connexes;
- 1.17 « Premier dirigeant » : Personne qui occupe le poste de premier dirigeant de l'Autorité du passage, de temps à autre;
- 1.18 « Président » : Personne qui occupe le poste de président du Conseil, de temps à autre; et
- 1.19 « Règlement » : Règlement pris en application de la Loi.

## 2.0 Conflits

- 2.1 En cas de conflit entre les Lettres patentes et la Loi ou un Règlement, la Loi ou le Règlement a préséance.
- 2.2 En cas de conflit entre les Lettres patentes et les Règlements administratifs de l'Autorité du passage, les Lettres patentes ont préséance.

## 3.0 Objets

Les objets de l'Autorité du passage sont de construire et/ou d'exploiter le Passage, seule ou avec une ou plusieurs Autorités gouvernementales et de le faire directement ou en impliquant une ou plusieurs tierces parties pour le faire, en tout ou en partie, tel que prévu par l'Accord sur le passage et la Loi.

**4.0 Capacity & Powers**

- 4.1 The Crossing Authority shall be incorporated for the purpose of entering into and carrying out the obligations of the Crossing Authority as a party to the Crossing Agreement and for the purpose of constructing and/or operating the Crossing and for those purposes and for the purposes of the Act, shall have the capacity, rights and powers of a natural person.
- 4.2 The Crossing Authority shall not carry on any of its Activities or exercise any power that it is restricted by the Letters Patent or by regulations made under subsection 31(1) of the Act, from carrying on or exercising, nor shall it exercise any of its powers or carry on any of its Activities in a manner contrary to the Letters Patent, the Regulations, or the Act.
- 4.3 Without the authorization of the Governor in Council, the Crossing Authority shall not:
- (a) procure the incorporation of a corporation any of the shares or membership or ownership interests of which, on incorporation, would be held by, on behalf of or in trust for the Crossing Authority;
  - (b) acquire shares of or membership interests or ownership interests in a corporation that, on acquisition, would be held by, on behalf of or in trust for the Crossing Authority;
  - (c) acquire all or substantially all of the assets of another corporation; or
  - (d) sell or otherwise dispose of all or substantially all of the assets of the Crossing Authority.
- 4.4 Without the authorization of the Minister, the Crossing Authority shall not carry on any of its Activities, except entering into the Crossing Agreement, prior to the first appointment of a board of more than one (1) Director.

**5.0 Territory**

- 5.1 The Crossing Authority may carry on its Activities throughout Canada.
- 5.2 The Crossing Authority shall have the capacity to carry on its Activities, conduct its Affairs and exercise its powers in any jurisdiction outside Canada to the extent that the laws of that jurisdiction permit.

**6.0 Tolls**

In accordance with the provisions of the Act, any Regulations and the Letters Patent and subject to the provisions of the Crossing Agreement, the Crossing Authority may fix and charge tolls, fees or other charges for the use of the Crossing.

**7.0 Directors and Officers**

- 7.1 The Board shall manage, or supervise the management of, the Activities and Affairs of the Crossing Authority.
- 7.2 The number of Directors of the Crossing Authority shall be a minimum of one (1) and a maximum of five (5) individuals holding office from time to time.
- 7.3 The quorum necessary for the transaction of business at a meeting of the Board shall be a majority of the number of

**4.0 Capacité et pouvoirs**

- 4.1 L'Autorité du passage sera constituée en personne morale afin de conclure l'Accord sur le passage et de s'acquitter des obligations incombant à l'Autorité du passage en tant que partie prenante à cet Accord et afin de construire et/ou d'exploiter le Passage et à ces fins ainsi qu'aux fins de la Loi, l'Autorité du passage dispose de la capacité, des droits et des pouvoirs d'une personne physique.
- 4.2 L'Autorité du passage ne peut exercer une Activité ou un pouvoir qui lui soit interdit par les présentes Lettres patentes ou par le Règlement pris en application du paragraphe 31(1) de la Loi, et en outre elle n'exercera pas ses Activités ou ses pouvoirs de façon contraire aux présentes Lettres patentes, au Règlement ou à la Loi.
- 4.3 Sans autorisation du gouverneur en conseil, l'Autorité du passage ne pourra pas :
- (a) constituer une personne morale dont au moins une action, lors de la constitution, serait détenue par l'Autorité du passage, en son nom ou en fiducie pour elle ou constituer une personne morale dans laquelle, lors de sa constitution, l'Autorité du passage aura des droits de membres ou de propriétaires, en son nom ou en fiducie pour elle;
  - (b) acquérir des actions, des droits de membres ou de propriétaires d'une personne morale qui, lors de l'acquisition, seraient détenus par l'Autorité du passage, en son nom ou en fiducie pour elle;
  - (c) acquérir la totalité ou la quasi-totalité des actifs d'une autre personne morale;
  - (d) vendre ou, d'une façon générale, céder la totalité ou la quasi-totalité des actifs de l'Autorité du passage.
- 4.4 Sauf autorisation du Ministre, l'Autorité du passage n'exercera aucune de ses Activités, à l'exception de celle consistant à conclure l'Accord sur le passage, avant la première nomination d'un Conseil composé de plus d'un (1) Administrateur.

**5.0 Territoire**

- 5.1 L'Autorité du passage peut exercer ses Activités partout au Canada.
- 5.2 L'Autorité du passage a la capacité de conduire ses Affaires internes et d'exercer ses Activités et ses pouvoirs à l'étranger, dans les limites des règles de droit applicables en l'espèce.

**6.0 Droits de péage**

Conformément aux dispositions de la Loi, de tout Règlement et des présentes Lettres patentes et sous réserve des dispositions de l'Accord sur le passage, l'Autorité du passage peut fixer et exiger le paiement de droits pour l'usage du Passage.

**7.0 Administrateurs et dirigeants**

- 7.1 Le Conseil de l'Autorité du passage prendra en charge ou supervisera la gestion des Activités et des Affaires de l'Autorité du passage.
- 7.2 Le Conseil comprend au minimum un (1) Administrateur et au maximum cinq (5) Administrateurs exerçant cette charge de temps à autre.
- 7.3 Le quorum nécessaire pour la conduite d'activités lors des réunions du Conseil sera la majorité du nombre

- Directors in office. A quorum of Directors may exercise all powers of the Board.
- 7.4 Each Director shall be entitled to one vote on all matters or questions submitted to the vote of the Board. At all meetings of the Board, every matter or question shall be determined by a majority of the votes cast at the meeting. If there is only one Director in office, that Director may constitute a meeting. A resolution in writing, signed by all the Directors entitled to vote on that resolution at a meeting of Directors, is as valid as if it had been passed at a meeting of Directors.
- 7.5 The Directors, other than the Chair, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office at pleasure for a term not exceeding four (4) years.
- 7.6 If a Director is not appointed to take office on the expiration of the term of an incumbent Director, the incumbent Director remains in office until his or her successor is appointed.
- 7.7 A Director ceases to hold office when:
- the Director dies or resigns;
  - the Director is removed from office at the discretion of the Minister with the approval of the Governor in Council; or
  - subject to Section 7.6, the term of the Director expires.
- 7.8 A Director may resign his or her office as a Director by sending to the Crossing Authority a written resignation which shall become effective on the date received by the Crossing Authority or the date specified in the resignation, whichever is later.
- 7.9 Any Director may be removed from office at the discretion of the Minister with the approval of the Governor in Council.
- 7.10 The Chair, if any, shall be appointed by the Governor in Council to hold office at pleasure for such term as the Governor in Council considers appropriate. The Chair shall be a Director.
- 7.11 The Chief Executive Officer, if any, shall be appointed by the Governor in Council to hold office at pleasure for such term as the Governor in Council considers appropriate.
- 7.12 An Officer-Director may resign his or her office as Officer-Director by sending to the Crossing Authority a written resignation which shall become effective on the date received by the Crossing Authority or the date specified in the resignation, whichever is later.
- 7.13 An Officer-Director may be removed from office at the discretion of the Governor in Council.
- 7.14 Subject to the Letters Patent and to the by-laws of the Crossing Authority:
- the Directors may designate the offices of the Crossing Authority, appoint as Officers persons of full capacity, specify their duties and delegate to them powers to manage the Activities and Affairs of the Crossing Authority; and
  - two or more offices of the Crossing Authority may be held by the same person, other than Chair and Chief Executive Officer.
- d'Administrateurs en poste. Un quorum des Administrateurs peut exercer tous les pouvoirs du Conseil.
- 7.4 Chaque Administrateur a droit à un vote sur tout sujet ou question soumis à un vote du Conseil. À toutes les réunions du Conseil, chaque question ou sujet sera adoptée à la majorité des votes émis lors de la réunion. S'il n'y a qu'un seul Administrateur en poste, cet Administrateur peut constituer une réunion. Une résolution écrite signée par tous les Administrateurs habilités à voter sur cette résolution lors d'une réunion des Administrateurs est aussi valide que si elle avait été adoptée lors d'une réunion des Administrateurs.
- 7.5 Les Administrateurs autres que le Président seront nommés par le Ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil, à titre amovible, pour un mandat ne dépassant pas quatre (4) ans.
- 7.6 Si un Administrateur n'est pas nommé pour occuper le poste à l'expiration du mandat d'un Administrateur sortant, ce dernier reste en fonction jusqu'à la nomination de son successeur.
- 7.7 Un Administrateur cesse d'occuper son poste lorsque :
- l'Administrateur décède ou démissionne;
  - l'Administrateur est relevé de ses fonctions à la discrétion du Ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil;
  - sous réserve de l'article 7.6, le mandat de l'Administrateur a expiré.
- 7.8 Un Administrateur peut démissionner de son poste d'Administrateur en envoyant sa démission par écrit à l'Autorité du passage. La démission sera effective à la date de réception de la démission par l'Autorité du passage ou à la date précisée dans la démission, selon la plus tardive de ces deux dates.
- 7.9 Tout Administrateur peut être démis de ses fonctions à la discrétion du Ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil.
- 7.10 Le Président, s'il y en a un, sera nommé par le gouverneur en conseil, à titre amovible, pour la durée que celui-ci estime pertinente. Le Président doit être un Administrateur.
- 7.11 Le Premier dirigeant, s'il y en a un, doit être nommé par le gouverneur en conseil, à titre amovible, pour la durée que celui-ci estime pertinente.
- 7.12 Un Administrateur-dirigeant peut démissionner de ses fonctions d'Administrateur-dirigeant en envoyant sa démission par écrit à l'Autorité du passage. La démission sera effective à la date de réception de la démission par l'Autorité du passage ou à la date précisée dans la démission, selon la plus tardive de ces deux dates.
- 7.13 Un Administrateur-dirigeant peut être démis de ses fonctions à la discrétion du gouverneur en conseil.
- 7.14 Sous réserve des Lettres patentes et des règlements administratifs de l'Autorité du passage :
- les Administrateurs peuvent créer les postes de Dirigeants de l'Autorité du passage et y nommer des personnes physiques capables, déterminer leurs tâches et leur déléguer des pouvoirs afin de gérer les Activités et les Affaires de l'Autorité du passage;
  - une même personne peut occuper deux postes ou plus au sein de l'Autorité du passage autre que Président et Premier dirigeant.

- 7.15 An act of a Director, Officer-Director or other Officer is valid despite an irregularity in their appointment or a defect in their qualifications.
- 7.16 Contracts, documents or any other instrument in writing requiring the signature of the Crossing Authority, including the Crossing Agreement, shall be signed by any Director or Officer-Director and all contracts, documents and instruments in writing so signed, including the Crossing Agreement, shall be binding upon the Crossing Authority without any further authorization or formality. The Board shall have the power from time to time by resolution to appoint one or more individuals who shall be empowered on behalf of the Crossing Authority to sign specific contracts, documents or instruments in writing.
- 8.0 Member**
- 8.1 The sole member in the Crossing Authority shall be Canada.
- 8.2 A resolution in writing signed by the Minister on behalf of the Member is valid.
- 9.0 Fundamental Changes**
- 9.1 The Governor in Council may, on recommendation of the Minister, issue supplementary letters patent amending the Letters Patent, and the supplementary letters patent shall take effect on the date stated in them.
- 9.2 Unless the Letters Patent or by-laws otherwise provide, the Directors may, by resolution, make, amend or repeal any by-laws that regulate the Activities or Affairs of the Crossing Authority. The by-law, amendment or repeal shall not be effective until confirmed, with or without amendment, by the Member.
- 9.3 The Directors shall submit the by-law, amendment or repeal to the Member and the Member may by resolution, confirm, reject or amend the by-law, amendment or repeal.
- 10.0 Corporate Finance**
- 10.1 The Crossing Authority shall own any property of any kind that is transferred to or otherwise vested in the Crossing Authority and does not hold any property in trust unless that property was transferred to the Crossing Authority expressly in trust for a specific purpose.
- 10.2 Directors are not, in that capacity, trustees for any property of the Crossing Authority, including property held in trust by the Crossing Authority.
- 10.3 The Crossing Authority shall not be operated for the purpose of pecuniary profit or gain for its Member or any Director, Officer or other private individual.
- 10.4 In the event of the dissolution or winding up of the Crossing Authority, all its remaining assets after payment of its liabilities and obligations shall revert to the Member.
- 10.5 The Member is not, in that capacity, liable for any liability of the Crossing Authority, or any act or default of the Crossing Authority.
- The Letters Patent shall take effect on the date of issuance of these Letters Patent by the Governor in Council.
- 7.15 Un acte posé par un Administrateur, un Administrateur-dirigeant ou un autre dirigeant est valide en dépit d'une irrégularité dans leur nomination ou malgré un défaut dans leurs qualifications.
- 7.16 Les contrats, documents ou tout autre instrument écrit nécessitant la signature de l'Autorité du passage, y compris l'Accord sur le passage, sont signés par un Administrateur ou Administrateur-dirigeant et tous les contrats, documents ou tout autre instrument écrit ainsi signés, y compris l'Accord sur le passage, sont contraignants pour l'Autorité du passage sans aucune autre autorisation ou formalité. Le Conseil a le pouvoir, de temps à autre, par résolution, de nommer une ou plusieurs personnes qui auront le pouvoir de signer des contrats, documents ou tout autre instrument écrit particulier au nom de l'Autorité du passage.
- 8.0 Membre**
- 8.1 Le seul Membre de l'Autorité du passage est le Canada.
- 8.2 Une résolution écrite signée par le Ministre au nom du Membre est valide.
- 9.0 Changements fondamentaux**
- 9.1 Le gouverneur en conseil peut, sur la recommandation du Ministre, émettre des lettres patentes additionnelles modifiant les présentes Lettres patentes. Ces Lettres patentes additionnelles prennent effet à la date qui y est indiquée.
- 9.2 Sauf indication contraire dans les présentes Lettres patentes ou les règlements administratifs, les Administrateurs peuvent, par résolution, créer, modifier ou abroger tout règlement administratif qui régleme les Activités ou les Affaires de l'Autorité du passage. La modification ou l'abrogation de ce règlement ne sera effective qu'une fois confirmée, avec ou sans modification, par le Membre.
- 9.3 Les Administrateurs soumettent la modification ou l'abrogation du règlement administratif au Membre et ce dernier peut, par résolution, confirmer, rejeter ou modifier ce règlement, la modification ou l'abrogation.
- 10.0 Finances**
- 10.1 L'Autorité du passage possède tous les biens de quelque nature que ce soit qui sont transférés ou autrement accordés à l'Autorité du passage et ne détient aucun bien en fiducie, à moins que le bien ne lui ait été expressément transféré en fiducie dans un but déterminé.
- 10.2 Les Administrateurs ne sont pas, dans cette fonction, fiduciaires des biens de l'Autorité du passage, ni de ceux qu'elle détient en fiducie.
- 10.3 L'Autorité du passage ne doit pas être exploitée à des fins de profit ou d'avantage financier pour le Membre, les Administrateurs, les Dirigeants ou tout autre particulier.
- 10.4 Dans l'éventualité d'une dissolution ou d'une mise en liquidation de l'Autorité du passage, tous les actifs restant après remboursement de ses dettes et obligations reviendront au Membre.
- 10.5 Le Membre est dégagé de toute responsabilité à l'égard de toute dette de l'Autorité du passage ou de tout acte ou défaut de l'Autorité du passage.
- Les Lettres patentes prennent effet à la date de leur délivrance par le gouverneur en conseil.

## INDEX

Vol. 147, No. 4 — January 26, 2013

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

## Income Tax Act

Revocation of registration of charities ..... 117

**Canadian International Trade Tribunal**

Notice No. HA-2012-020 — Appeals..... 119

Professional, administrative and management support  
services — Determination..... 119**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

## Decisions

2013-15 to 2013-17..... 122

\* Notice to interested parties ..... 120

## Notices of consultation

2013-12 and 2013-13 ..... 121

Part I applications ..... 120

**Public Service Commission**

## Public Service Employment Act

Permission granted (Gendron-Nadeau, Myriam)..... 122

**GOVERNMENT HOUSE**

Awards to Canadians ..... 96

Termination of appointment to the Order of Canada ..... 96

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**Public consultation process in preparation for the  
16th meeting of the Conference of the Parties to the  
Convention on International Trade in Endangered  
Species of Wild Fauna and Flora ..... 97

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Ministerial Condition No. 16229a (Variation to  
Ministerial Condition No. 16229)..... 98Ministerial Condition No. 16230a (Variation to  
Ministerial Condition No. 16230)..... 99Order 2012-87-11-02 Amending the Non-domestic  
Substances List..... 101

## Migratory Birds Convention Act, 1994

Notice of intent ..... 102

**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Proposed Code of Practice for 2-Butanone, Oxime  
(Butanone Oxime) Associated with the Interior  
Application of Consumer Alkyd Paint and  
Coating Products..... 103**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Industry, Dept. of**

## Canada Corporations Act

Application for surrender of charter..... 107

Supplementary letters patent..... 108

Supplementary letters patent — Name change ..... 108

## Radiocommunication Act

SMSE-003-13 — Release of new issues of RSS-132  
and RSS-133, as well as the withdrawal of RSS-118,  
RSS-129 and SRSP-508..... 109**Notice of Vacancies**

Canada Foundation for Sustainable Development

Technology/Sustainable Development Technology  
Canada ..... 110

Export Development Canada ..... 112

Office of the Commissioner of Competition /

Competition Bureau ..... 114

**MISCELLANEOUS NOTICES**

Atlantic Pacific Trading Inc., blue mussel aquaculture

site in Notre Dame Bay, N.L. .... 124

Chatham-Kent, Corporation of the Municipality of,

various upgrades to the Marsh Line Bridge, Ont. .... 124

Lifeline Malawi Association, relocation of head office..... 125

Ontario, Ministry of Transportation of, replacement of a

bridge over Stoney Creek, Ont. .... 125

Ontario, Ministry of Transportation of, temporary

cofferdam in South McLarens Creek, Ont. .... 125

Pentecostal Church of God International Movement,

surrender of charter ..... 126

Tessellate Institute (The), relocation of head office ..... 126

**ORDERS IN COUNCIL****Transport, Dept. of**Letters patent of incorporation for the establishment of  
the Windsor-Detroit Bridge Authority ..... 127**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**

## Canada Elections Act

Deregistration of a registered electoral district  
association..... 116**House of Commons**\* Filing applications for private bills (First Session,  
Forty-First Parliament)..... 116



## INDEX

Vol. 147, n° 4 — Le 26 janvier 2013

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Atlantic Pacific Trading Inc., site aquacole de moules bleues dans la baie Notre Dame (T.-N.-L.).....	124
Chatham-Kent, Corporation of the Municipality of, divers travaux de réfection du pont Marsh Line (Ont.).....	124
Lifeline Malawi Association, changement de lieu du siège social.....	125
Ontario, ministère des Transports de l', batardeau temporaire dans le ruisseau South McLarens (Ont.).....	125
Ontario, ministère des Transports de l', remplacement d'un pont au-dessus du ruisseau Stoney (Ont.).....	125
Pentecostal Church of God International Movement, abandon de charte .....	126
Tessellate Institute (The), changement de lieu du siège social.....	126

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Avis de postes vacants**

Bureau du commissaire de la concurrence / Bureau de la concurrence .....	114
Exportation et développement Canada .....	112
Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable/Technologies du développement durable Canada .....	110

**Environnement, min. de l'**

Processus de consultation publique en vue de la 16 <sup>e</sup> réunion de la Conférence des Parties à la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction.....	97
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Arrêté 2012-87-11-02 modifiant la Liste extérieure .....	101
Condition ministérielle n° 16229a (Modification de la Condition ministérielle n° 16229) .....	98
Condition ministérielle n° 16230a (Modification de la Condition ministérielle n° 16230) .....	99
Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs	
Avis d'intention .....	102

**Environnement, min. de l', et min. de la Santé**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Code de pratique proposé concernant le 2-butanone, oxime (butanone-oxime) associé à l'application de peintures et de revêtements alkyles d'intérieur utilisés par les consommateurs.....	103
---	-----

**Industrie, min. de l'**

Loi sur la radiocommunication	
SMSE-003-13 — Publication des nouvelles éditions des CNR-132 et CNR-133 ainsi que le retrait du CNR-118, CNR-129 et PNRH-508 .....	109

**AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)****Industrie, min. de l' (suite)**

Loi sur les corporations canadiennes	
Demande d'abandon de charte.....	107
Lettres patentes supplémentaires .....	108
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom .....	108

**COMMISSIONS****Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance .....	117

**Commission de la fonction publique**

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission accordée (Gendron-Nadeau, Myriam).....	122

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

* Avis aux intéressés .....	120
Avis de consultation	
2013-12 et 2013-13.....	121
Décisions	
2013-15 à 2013-17.....	122
Demandes de la partie 1.....	120

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Avis n° HA-2012-020 — Appels.....	119
Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion — Décision .....	119

**DÉCRETS****Transports, min. des**

Lettres patentes de constitution de l'Autorité du pont Windsor-Détroit .....	127
--	-----

**PARLEMENT****Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante et unième législature) .....	116
--	-----

**Directeur général des élections**

Loi électorale du Canada	
Radiation d'une association de circonscription enregistrée.....	116

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Décorations à des Canadiens .....	96
Fin de l'appartenance à l'Ordre du Canada.....	96



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5